



**Современный  
Гуманитарный  
Университет**

**Дистанционное образование**

---

---

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество \_\_\_\_\_

Факультет \_\_\_\_\_

Номер контракта \_\_\_\_\_

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО  
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ**

ЮНИТА 5

**МОСКВА 1999**

Разработано М.В.Сергиной

Рекомендовано Министерством  
общего и профессионального  
образования Российской Федерации в  
качестве учебного пособия для  
студентов высших учебных заведений

# **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

## **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

### **ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ**

**Юниты 1-20:** Тексты из художественной литературы на английском языке.

#### **ЮНИТА 5**

Представлена подборка рассказов У.Сомерсета Моэма, английского писателя. Сопровождается творческими заданиями и упражнениями для работы с текстами.

Для студентов факультета лингвистики СГУ

Юнита соответствует профессиональной образовательной программе №4

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН .....	4
ЛИТЕРАТУРА .....	5
ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ .....	6
W. Somerset Maugham .....	8
УРОК 1 .....	8
Text: The Ant and the Grasshopper .....	8
Tasks and Exercises .....	12
УРОК 2 .....	21
Text: The Luncheon .....	21
Tasks and Exercises .....	25
УРОК 3 .....	33
Text: German Harry .....	33
Tasks and Exercises .....	35
УРОК 4 .....	47
Text: The Verger .....	47
Tasks and Exercises .....	52
УРОК 5 .....	66
Text: Salvadore .....	66
Tasks and Exercises .....	69
ГЛОССАРИЙ *	

---

\* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

## **ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН**

Биография Сомерсета У. Моэма.

Рассказы: The Ant and the Grasshopper. The Luncheon. German Harry. The Verger. Salvadore.

Задания и упражнения по текстам.

# ЛИТЕРАТУРА

## Базовый учебник

1. Maugham, S., *Selected Stories*, Any Edition.

### **Дополнительная литература:**

2. Моэм С., Избранные произведения. Любое издание.

---

Примечание. Знаком (\*) отмечены работы, на основе которых составлен научный обзор.

## ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ

№	Наименование	Содержание
1.	Нахождение в тексте синонимов к указанным словам	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Прочитайте текст, уточняя все неясные моменты при помощи словаря и других доступных материалов.</li> <li>2.Прочитайте список слов, к которым нужно найти синонимы в тексте.</li> <li>3.Переведите слова на русский язык.</li> <li>4.Прочитайте текст еще раз с целью поиска синонимов указанных слов.</li> <li>5.Найдите в тексте синонимы к каждому слову.</li> <li>6.Запишите слова парами: исходное слово и синоним этого слова из текста.</li> </ol>
2.	Нахождение в тексте английских эквивалентов русских слов/выражений	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Прочитайте текст, уточняя все неясные моменты при помощи словаря и других доступных материалов.</li> <li>2.Прочитайте русское слово или выражение.</li> <li>3.Прочитайте текст еще раз, обращая внимание на те отрывки, в которых может встретиться эквивалент данного слова/выражения на английском языке.</li> <li>4.Найдите в тексте английский эквивалент русского слова/выражения.</li> </ol>
3.	Пересказ (краткий) текста от лица одного из героев	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Прочитайте текст в первый раз, выявляя его стиль, структуру, цели автора и обращая внимание на основные идеи и логические связи.</li> <li>2.Прочитайте текст во второй раз, уточняя все неясные моменты, при этом пользуйтесь словарем и другими доступными материалами.</li> <li>3.Определите, от имени какого героя необходимо составить пересказ текста.</li> <li>4.Определите в тексте те отрывки, в которых участвует данный герой или в которых о нем идет речь.</li> <li>5.Прочитайте эти отрывки еще раз, определите точку зрения героя на происходящие события, его характер, манеру поведения и т.д.</li> </ol>

№	Наименование	Содержание
3.		<p>6.Разработайте план пересказа, представив себя на месте героя, выразив его отношение к событиям, и т.п.</p> <p>7.Перескажите текст, следуя разработанному плану, используйте в пересказе ключевые слова текста и выражения, используемые героем; при пересказе следуйте стилю поведения героя.</p>
4.	<p>Завершение предложения (из текста) при помощи одного из нескольких указанных вариантов</p>	<p>1.Прочитайте текст, уточняя все неясные моменты при помощи словаря и других доступных материалов.</p> <p>2.Прочитайте начало предложения.</p> <p>3.Прочитайте все предложенные варианты его завершения.</p> <p>4.Определите в тексте отрывок, в котором идет речь о том же событии или лице, что и в предложении. При необходимости можете прочитать текст еще раз.</p> <p>5.Найдите в тексте данное предложение.</p> <p>6.Определите, как оно завершается.</p> <p>7.Выберите из предложенных вариантов именно тот, который соответствует предложению в тексте.</p> <p>8.Завершите предложение.</p>

## W. SOMERSET MAUGHAM

WILLIAM SOMERSET MAUGHAM (b. Jan. 25, 1874, Paris, .-d. Dec. 16, 1965, Nice), English novelist, playwright, and short-story writer whose work is characterised by a clear unadorned style, cosmopolitan settings, and a shrewd understanding of human nature.

Maugham was orphaned at the age of 10; he was brought up by an uncle and educated at King's School, Canterbury. After a year at Heidelberg, he entered St. Thomas' medical school, London, and qualified as a doctor in 1897. He drew upon his experiences as an obstetrician in his first novel, *Liza Oflambeth* (1897), and its success, though small, encouraged him to abandon medicine. He travelled in Spain and Italy and in 1908 achieved a theatrical triumph—four plays running in London at once—that brought him financial security. During World War I he worked as a secret agent. After the war he resumed his interrupted travels and, in 1928, bought a villa on Cape Ferrat in the south of France, which became his permanent home.

His reputation as a novelist rests primarily on four books: *Of Human Bondage* (1915), a semi-autobiographical, account of a young medical student's painful progress toward maturity; *The Moon and Sixpence* (1919), an account of an unconventional artist, suggested by the life of Paul Gauguin; *Cakes and Ale* (1930), the story of a famous novelist, which is thought to contain caricatures of Thomas Hardy and Hugh Walpole; and *The Razor's Edge* (1944), the story of a young American war veteran's quest for a satisfying way of life. Maugham's plays, mainly Edwardian social comedies, soon became dated, but his short stories have increased in popularity. Many portray the conflict of Europeans in alien surroundings that provoke strong emotions, and Maugham's skill in handling plot, in the manner of Guy de Maupassant, is distinguished by economy and suspense. In *The Summing Up* (1938) and *A Writer's Notebook* (1949) Maugham explains his philosophy of life as a resigned atheism and a certain skepticism about the extent of man's innate goodness and intelligence; it is this that gives his work its astringent cynicism.

## LESSON 1

## УРОК 1

### THE ANT AND THE GRASSHOPPER

When I was a very small boy I was made to learn by heart certain of the fables of La Fontaine, and the moral of each was carefully explained to me. Among those I learnt was *The Ant and the Grasshopper*, which is devised to bring home to the young the useful lesson that in an imperfect world industry

is rewarded and giddiness punished. In this admirable fable (I apologise for telling something which everyone is politely, but inexactly, supposed to know) the ant spends a laborious summer gathering its winter store; while the grasshopper sits on a blade of grass singing to the sun. Winter comes and the ant is comfortably provided for, but the grasshopper has an empty larder: he goes to the ant and begs for a little food. Then the ant gives him her classic answer:

“What were you doing in the summer time?”

“Saving your presence, I sang, I sang all day, all night.”

“You sang. Why, then go and dance.”

I do not ascribe it to perversity on my part, but rather to the inconsequence of childhood, which is deficient in moral sense, that I could never quite reconcile myself to the lesson. My sympathies were with the grasshopper and for some time I never saw an ant without putting my foot on it. In this summary (and, as I have discovered since, entirely human) fashion I sought to express my disapproval of prudence and common sense.

I could not help thinking of this fable when the other day I saw George Ramsay lunching by himself in a restaurant. I never saw anyone wear an expression of such deep gloom.

He was staring into space. He looked as though the burden of the whole world sat on his shoulders. I was sorry for him: I suspected at once that his unfortunate brother had been causing trouble again. I went up to him and held out my hand.

“How are you?” I asked.

“I’m not in hilarious spirits,” he answered.

“Is it Tom again?”

He sighed.

“Yes, it’s Tom again.”

“Why don’t you chuck him? You’ve done everything in the world for him. You must know by now that he’s quite hopeless.”

I suppose every family has a black sheep. Tom had been a sore trial to his for twenty years. He had begun life decently enough: he went into business, married and had two children. The Ramsays were perfectly respectable people and there was every reason to suppose that Tom Ramsay would have a useful and honourable career. But one day, without warning, he announced that he didn’t like work and that he wasn’t suited for marriage. He wanted to enjoy himself. He would listen to no expostulations. He left his wife and his office. He had a little money and he spent two happy years in the various capitals of Europe. Rumours of his doings reached his relations from time to time and they were profoundly shocked. He certainly had a very good time. They shook their heads and asked what would happen when his money was spent. They soon found out: he borrowed. He was charming and unscrupulous. I have never met anyone to whom it was more difficult to

refuse a loan. He made a steady income from his friends and he made friends easily. But he always said that the money you spent on necessities was boring; the money that was amusing to spend was the money you spent on luxuries. For this he depended on his brother George. He did not waste his charm on him. George was a serious man and insensible to such enticements. George was respectable. Once or twice he fell to Tom's promises of amendment and gave him considerable sums in order that he might make a fresh start. On these Tom bought a motorcar and some very nice jewellery. But when circumstances forced George to realise that his brother would never settle down and he washed his hands of him, Tom, without a qualm, began to blackmail him. It was not very nice for a respectable lawyer to find his brother shaking cocktails behind the bar of his favourite restaurant or to see him waiting on the boxseat of a taxi outside his club. Tom said that to serve in a bar or to drive a taxi was a perfectly decent occupation, but if George could oblige him with a couple of hundred pounds he didn't mind for the honour of the family giving it up. George paid.

Once Tom nearly went to prison. George was terribly upset. He went into the whole discreditable affair. Really Tom had gone too far. He had been wild, thoughtless and selfish, but he had never before done anything dishonest, by which George meant illegal; and if he were prosecuted he would assuredly be convicted. But you cannot allow your only brother to go to gaol. The man Tom had cheated, a man called Cronshaw, was vindictive. He was determined to take the matter into court; he said Tom was a scoundrel and should be punished. It cost George an infinite deal of trouble and five hundred pounds to settle the affair. I have never seen him in such a rage as when he heard that Tom and Cronshaw had gone off together to Monte Carlo the moment they cashed the cheque. They spent a happy month there.

For twenty years Tom raced and gambled, philandered with the prettiest girls, danced, ate in the most expensive restaurants, and dressed beautifully. He always looked as if he had just stepped out of a bandbox. Though he was forty-six you would never have taken him for more than thirty-five. He was a most amusing companion and though you knew he was perfectly worthless you could not but enjoy his society. He had high spirits, an unflinching gaiety and incredible charm. I never grudged the contributions he regularly levied on me for the necessities of his existence. I never lent him fifty pounds without feeling that I was in his debt. Tom Ramsay knew everyone and everyone knew Tom Ramsay. You could not approve of him, but you could not help liking him.

Poor George, only a year older than his scapegrace brother, looked sixty. He had never taken more than a fortnight's holiday in the year for a quarter of a century. He was in his office every morning at nine-thirty and never left it till six. He was honest, industrious and worthy. He had a good wife, to whom he had never been unfaithful even in thought, and four

daughters to whom he was the best of fathers. He made a point of saving a third of his income and his plan was to retire at fifty-five to a little house in the country where he proposed to cultivate his garden and play golf. His life was blameless. He was glad that he was growing old because Tom was growing old too. He rubbed his hands and said:

“It was all very well when Tom was young and good-looking, but he’s only a year younger than I am. In four years he’ll be fifty. He won’t find life so easy then. I shall have thirty thousand pounds by the time I’m fifty. For twenty-five years I’ve said that Tom would end in the gutter. And we shall see how he likes that. We shall see if it really pays best to work or be idle.”

Poor George! I sympathised with him. I wondered now as I sat down beside him what infamous thing Tom had done. George was evidently very much upset.

“Do you know what’s happened now?” he asked me.

I was prepared for the worst. I wondered if Tom had got into the hands of the police at last. George could hardly bring himself to speak.

“You’re not going to deny that all my life I’ve been hardworking, decent, respectable and straightforward. After a life of industry and thrift I can look forward to retiring on a small income in gilt-edged securities. I’ve always done my duty in that state of life in which it has pleased Providence to place me”.

“True.”

“And you can’t deny that Tom has been an idle, worthless, dissolute and dishonourable rogue. If there were any justice he’d be in the workhouse.”

“True.”

George grew red in the face.

“A few weeks ago he became engaged to a woman old enough to be his mother. And now she’s died and left him everything she had. Half a million pounds, a yacht, a house in London and a house in the country.”

George Ramsay beat his clenched fist on the table. “It’s not fair, I tell you; it’s not fair. Damn it, it’s not fair.”

I could not help it. I burst into a shout of laughter as I looked at George’s wrathful face, I rolled in my chair; I very nearly fell on the floor. George never forgave me. But Tom often asked me to excellent dinners in his charming house in Mayfair, and if he occasionally borrows a trifle from me, that is merely from force of habit. It is never more than a sovereign.

## Tasks and Exercises

### **1. Read the text paying attention to the following words and word combinations.**

to devise – придумывать

to bring home to the young – довести до сознания юных

industry – трудолюбие

to reward – вознаграждать

giddiness *зд.* – легкомыслие; погоня за удовольствиями

admirable – восхитительный

everyone is politely, but inexactly, supposed to know – предполагается, из вежливости, что каждому известно, но это не точно так

laborious – трудное, в трудах

store – запас

a blade of grass – травинка

to be comfortably provided for – быть обеспеченным всем необходимым

larder – кладовая

saving your presence *уст.* – извиняюсь

to ascribe to – относить за счет

perversity – извращенность

on my part – с моей стороны

inconsequence – непоследовательность, нелогичность

which is deficient in moral sense – которому не хватает нравственного чувства

to reconcile oneself to – примириться с

summary – быстрый, без церемоний

entirely human – совершенно по-человечески, понятный

sought – *прош. вр.* от seek – пытаться

prudence – предусмотрительность; бережливость

common sense – здравый смысл

I could not help thinking – я не мог не подумать

the other day – на днях

by himself – один, в одиночестве

wear an expression – с выражением

gloom – мрачность

to stare – уставиться

in to space *зд.* – в никуда, в пустоту

burden – тяжесть, тяжелая ноша

sat on his shoulders – была у него на плечах

unfortunate – неудачный

cause – быть причиной

in hilarious spirits – в приподнятом настроении, полный веселья  
to chuck *разг.* – бросить, отказаться  
a black sheep – паршивая овца  
a sore trial – болезненное испытание  
decently enough – вполне прилично  
respectable – заслуживающий уважения  
honourable – честный, достойный  
without warning – без предупреждения  
wasn't suited for marriage – не был создан для супружеской жизни  
expostulation – выражение протеста, сильное возражение,  
увещание  
rumours – слухи  
doings – дела, выходки, проделки  
profoundly – глубоко  
unscrupulous – непорядочный, недобросовестный  
to refuse a loan – отказать в займе, не дать взаймы  
he made a steady income from his friends – у него был постоянный  
доход от друзей (из денег друзей)  
he made friends easily – он легко заводил друзей  
necessities – предметы необходимости  
boring – скучный  
luxuries – предметы роскоши  
He did not waste his charm on him – на него он не растрчивал свое  
обаяние  
insensible – нечувствительный, невосприимчивый  
enticement – соблазнение, обольщение  
he fell to Tom's promises of amendment – он поддался на обещание  
Тома исправиться  
to make a fresh start – начать новую жизнь  
to force – вынуждать, заставлять  
to settle down *зд.* – успокоиться, зажить упорядоченной жизнью  
he washed his hands of him – он снял с себя всякую  
ответственность за него, “умыл руки”  
without a qualm – без зазрения совести  
to blackmail – шантажировать  
shaking cocktails behind the bar – смешивающего коктейли за  
стойкой  
box-seat – козлы  
oblige him with a couple of hundred pounds – сделает ему  
одолжение и даст пару сотен фунтов  
for the honour of the family – ради чести семьи  
to give smth up – перестать заниматься чем-либо, отказаться от  
чего-либо

He went into the whole discreditable affair. – Он вник во все это позорное дело.

wild – буйный, ни с чем не считающийся

illegal – противозаконный

gaol – тюрьма

to cheat – обманывать, надувать

vindictive – требующий возмездия; мстительный

to take the matter into court – довести дело до суда

scoundrel – негодяй, мошенник

an infinite deal of trouble – бессчетное количество усилий

to settle the affair – утрясти дело

rage – ярость

to cash the cheque – обналичить чек

to race – *зд.* проводить время на скачках

to gamble – играть на деньги

to philander – флиртовать; распутничать

as if he had just stepped out of a bandbox – во всем новом и нарядном

you would never have taken him for more than thirty-five – вы бы ни за что не дали ему больше тридцати пяти

worthless – никчемный

you could not but enjoy his society – вы не могли не получать удовольствия от его общества

unfailing – неизменный

incredible – немыслимый

I never grudged the contributions he regularly levied on me – я никогда не жалел денег, которые он регулярно с меня взимал

in his debt – у него в долгу

scapegrace – шалопай, повеса

a fortnight's holiday in the year – двухнедельный отпуск в год

worthy – достойный

to be unfaithful – изменять

He made a point of saving a third of his income – он регулярно откладывал треть доходов

to propose – собираться, планировать

blameless – безупречный

to rub one's hands – потирать руки

to end in the gutter – окончить жизнь в канаве, т. е. “под забором”

if it really pays best – вправду ли лучше

to be idle – бездельничать

I sympathised with him – я сочувствовал ему

infamous – позорный

could hardly bring himself to speak – с трудом мог заставить себя говорить

You're not going to deny – Вы не будете отрицать

straightforward – прямой, честный

thrift – экономность

to look forward to retiring – надеяться на заслуженный отдых

in gilt-edged securities – в гарантированных ценных бумагах

in that state of life – в том общественном положении

it has pleased Providence – судьбе было угодно

dissolute – беспутный, распутный, распущенный

rogue – негодяй, мошенник

workhouse – рабочий дом

to grow red – покраснеть

engaged – помолвленный, обрученный

old enough to be his mother – годящейся ему в матери

yacht – яхта

clenched fist – сжатый кулак

It's not fair – это несправедливо

I could not help it – Я ничего не мог поделать; я не мог сдержаться

I burst into a shout of laughter – я разразился громким смехом

wrathful – гневный

to roll – кататься

very nearly – почти что; чуть не

Mayfair – дорогой аристократический район в западной части

Лондона

trifle – мелочь, пустяк

merely – просто

from force of habit – в силу привычки

sovereign – соверен (вышедшая из обращения золотая монета)

## **2. Complete the following sentences by choosing one of the given variants.**

1. As a young boy the author
  - A) enjoyed reading the fable "The Ant and the Grasshopper" and accepted the moral of it
  - B) never read La Fontaine
  - C) learnt "The Ant and the Grasshopper" by heart but refused to accept its lesson
  - D) hated the fable because he disliked ants.
2. Seeing George Ramsay the author immediately suspected that
  - A) he had come into a lot of money

- B) Tom had come into money
  - C) he was broke
  - D) Tom had done something infamous
3. Tom is described as
    - A) a black sheep of his family but a very charming man
    - B) an industrious but unlucky man
    - C) a good husband and father
    - D) a loving brother
  4. Tom worked as a barman and as a taxi-driver
    - A) in order to pay debts to his friends
    - B) to prove that these occupations were perfectly decent
    - C) to blackmail his brother into giving him money
    - D) because he had to provide for his family
  5. Tom came into great wealth
    - A) by cheating his friends
    - B) by marrying a rich woman
    - C) because a rich woman left him everything she had
    - D) because he stopped being idle and dissolute
  6. The moral of Maugham's story
    - A) coincides with that of the fable by La Fontaine
    - B) illustrates the fact that it always pays best to be honourable and decent
    - C) brings home to us the necessity of hard work
    - D) ironically contradicts the moral of the famous fable

**3. Translate the sentences into English paying attention to grammar forms of the verbs.**

1. Мораль каждой басни мне тщательно объясняли.  
\_\_\_\_\_
2. Приходит зима, у кузнечика пустая кладовая, он идет к муравью и просит еды.  
\_\_\_\_\_
3. Что ты делал в летнее время?  
\_\_\_\_\_
4. Вы сделали для него все.  
\_\_\_\_\_
5. Он объявил, что ему не нравится работать.  
\_\_\_\_\_

6. Он не слушал никаких увещеваний.  
\_\_\_\_\_
7. Он вник в дело: Том, на самом деле, зашел слишком далеко.  
\_\_\_\_\_
8. Я никогда не видел его в такой ярости, как когда он услышал, что Том уехал в Монте-Карло.  
\_\_\_\_\_
9. Хотя ему было сорок шесть, вы бы никогда не дали ему больше тридцати пяти.  
\_\_\_\_\_
10. У меня будет тридцать тысяч фунтов ко времени, когда мне будет пятьдесят.  
\_\_\_\_\_

**4. Divide the sentences into two groups: (1) with gerunds and (2) with participles I. Give Russian equivalents for the following sentences.**

1. I apologise for telling something... \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. The grasshopper sits on a blade of grass singing to the sun. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Saving your presence, I sang... \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. I never saw an ant without putting my foot on it. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. I could not help thinking of this fable... \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. I saw George Ramsay lunching by himself. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. But one day, without warning, he announced... \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. It was not very nice for a respectable lawyer to find his brother shaking cocktails. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. He didn't mind for the honour of the family giving it up. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
10. He made a point of saving a third of his living. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**5. Find in the text adjectives with the suffixes -y, -ful and -less. Form adjectives from the following nouns using these suffixes (a number of possible forms is given in brackets).**

heart (3)

\_\_\_\_\_

sense (1)

\_\_\_\_\_

jump (1)

\_\_\_\_\_

rain (2)

\_\_\_\_\_

cause (1)

\_\_\_\_\_

wonder (1)

\_\_\_\_\_

hair (2)

\_\_\_\_\_

rest (2)

\_\_\_\_\_

dirt (1)

\_\_\_\_\_

shame (2)

\_\_\_\_\_

tree (1)

\_\_\_\_\_

bush (2)

\_\_\_\_\_

eye (1)

\_\_\_\_\_

thank (2)

\_\_\_\_\_

play (1)

\_\_\_\_\_

child (1)

\_\_\_\_\_

**6. Find in the text words belonging to the following semantic groups: «good, worthy» and «bad, unworthy», and write them down.**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

---

**7. Find in the text synonyms for the following words and word combinations.**

to make smb. realise

---

hard work

---

alone

---

revengeful

---

enraged

---

to flirt

---

good-for-nothing

---

prison

---

**8. Complete the idioms with one of the given words.**

- 1) I could not \_\_\_\_\_ thinking  
assist; help; take
- 2) I went out to him and \_\_\_\_\_ out my hand  
held; shook; gave
- 3) You're done everything \_\_\_\_\_ for him  
on earth; in the world; in goodness
- 4) Every family has a black \_\_\_\_\_  
cat; skeleton; sheep
- 5) He \_\_\_\_\_ a steady income from his friends  
did; proved; made
- 6) in order that he might make a \_\_\_\_\_ start  
new; fresh; rich

- 7) He was determined to take the matter \_\_\_\_\_  
at the court; into court; into prison
- 8) He had high \_\_\_\_\_, an unfailing gaiety...  
mood; spirituals; spirits
- 9) I've said that Tom would end in the \_\_\_\_\_  
canal; gutter; hole
- 10) I can look forward to retiring on a small income in \_\_\_\_\_  
securities  
gift-edged; gilted; golden

**9. How are the words "doings, affair, matter" used in the text? Explain differences in meanings of these words, as well as the words "deed(s)" and "business". Give examples.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**10. Find in the text English equivalents for the following Russian words and word combinations.**

- с моей стороны \_\_\_\_\_
- мои симпатии были на стороне \_\_\_\_\_
- на днях \_\_\_\_\_
- причинять неприятности \_\_\_\_\_
- подходить для чего-л. \_\_\_\_\_
- предметы первой необходимости \_\_\_\_\_
- поверить обещаниям \_\_\_\_\_
- остепениться \_\_\_\_\_
- умыть руки \_\_\_\_\_
- уладить дело \_\_\_\_\_
- играть в азартные игры \_\_\_\_\_
- волочиться за девушками \_\_\_\_\_
- изменять жене \_\_\_\_\_
- в силу привычки \_\_\_\_\_

**11. Why couldn't the author help bursting into a shout of laughter after George had finished his story? Give a detailed answer.**

---

---

---

---

---

---

---

**12. Give arguments for and against "grasshoppers" and "ants" using the vocabulary of the text.**

---

---

---

---

---

---

---

---

## **LESSON 2**

## **УРОК 2**

### **THE LUNCHEON**

I caught sight of her at the play and in answer to her beckoning I went over during the interval and sat down beside her. It was long since I had last seen her and if someone had not mentioned her name I hardly think I would have recognized her. She addressed me brightly.

"Well, it's many years since we first met. How time does fly! We're none of us getting any younger. Do you remember the first time I saw you? You asked me to luncheon."

Did I remember?

It was twenty years ago and I was living in Paris. I had a tiny apartment in the Latin Quarter overlooking a cemetery and I was earning barely enough money to keep body and soul together. She had read a book of mine and had written to me about it. I answered, thanking her, and presently I received from her another letter saying that she was passing through Paris and would like to have a chat with me; but her time was limited and the only free moment she had was on the following Thursday; she was spending the morning at the Luxembourg and would I give her a little luncheon at Foyot's afterwards? Foyot's is a restaurant at which the French senators eat and it

was so far beyond my means that I had never even thought of going there. But I was flattered and I was too young to have learned to say no to a woman. (Few men, I may add, learn this until they are too old to make it of any consequence to a woman what they say.) I had forty francs (gold francs) to last me the rest of the month and a modest luncheon should not cost more than fifteen. If I cut out coffee for the next two weeks I could manage well enough.

I answered that I would meet my friend – by correspondence – at Foyot’s on Thursday at half-past twelve. She was not so young as I expected and in appearance imposing rather than attractive. She was in fact a woman of forty (a charming age, but not one that excites a sudden and devastating passion at the first sight), and she gave me the impression of having more teeth, white and large and even, that were necessary for any practical purpose. She was talkative, but since she seemed inclined to talk about me I was prepared to be an attentive listener.

I was startled when the bill of fare was brought, for the prices were a great deal higher than I had anticipated. But she reassured me.

“I never eat anything for luncheon,” she said.

“Oh, don’t say that!” I answered generously.

“I never eat more than one thing. I think people eat far too much nowadays. A little fish, perhaps. I wonder if they have any salmon.”

Well, it was early in the year for salmon and it was not on the bill of fare, but I asked the waiter if there was any. Yes, a beautiful salmon had just come in, it was the first they had had. I ordered it for my guest. The waiter asked her if she would have something while it was being cooked.

“No,” she answered, “I never eat more than one thing. Unless you had a little caviare. I never mind caviare.”

My heart sank a little. I knew I could not afford caviare, but I could not very tell her that. I told the waiter by all means to bring caviare. For myself I chose the cheapest dish on the menu and that was a mutton chop.

“I think you’re unwise to eat meat,” she said. “I don’t know how you can expect to work after eating heavy things like chops. I don’t believe in overloading my stomach.”

Then came the question of drink.

“I never drink anything for luncheon,” she said.

“Neither do I,” I answered promptly.

“Except white wine,” she proceeded as though I had not spoken. “These French white wines are so light. They’re wonderful for the digestion.”

“What would you like?” I asked, hospitable still, but not exactly effusive.

She gave me a bright and amicable flash of her white teeth.

“My doctor won’t let me drink anything but champagne.”

I fancy I turned a trifle pale. I ordered half a bottle. I mentioned casually that my doctor had absolutely forbidden me to drink champagne.

“What are you going to drink, then?”

“Water.”

She ate the caviare and she ate the salmon. She talked gaily of art and literature and music. But I wondered what the bill would come to. When my mutton chop arrived she took me quite seriously to task.

“I see that you’re in the habit of eating a heavy luncheon. I’m sure it’s a mistake. Why don’t you follow my example and just eat one thing? I’m sure you’d feel ever so much better for it.”

“I am only going to eat one thing,” I said, as the waiter came again with the bill of fare.

She waved him aside with an airy gesture.

“No, no, I never eat anything for luncheon. Just a bite, I never want more than that, and I eat that more as an excuse for conversation than anything else. I couldn’t possibly eat anything more — unless they had some of those giant asparagus. I should be sorry to leave Paris without having some of them.”

My heart sank. I had seen them in the shops and I knew that they were horribly expensive. My mouth had often watered at the sight of them.

“Madame wants to know if you have any of those giant asparagus,” I asked the waiter.

I tried with all my might to will him to say no. A happy smile spread over his broad, priest-like face, and he assured me that they had some so large, so splendid, so tender, that it was a marvel.

“I’m not in the least hungry,” my guest sighed, “but if you insist I don’t mind having some asparagus.”

I ordered them.

“Aren’t you going to have any?”

“No, I never eat asparagus.”

“I know there are people who don’t like them. The fact is, you ruin your palate by all the meat you eat.”

We waited for the asparagus to be cooked. Panic seized me. It was not a question now how much money I should have left over for the rest of the month, but whether I had enough to pay the bill. It would be mortifying to find myself ten francs short and be obliged to borrow from my guest. I could not bring myself to do that. I knew exactly how much I had and if the bill came to more I made up my mind that I would put my hand in my pocket and with a dramatic cry start up and say it had been picked. Of course it would be awkward if she had not money enough either to pay the bill. Then the only thing would be to leave my watch and say I would come back and pay later.

The asparagus appeared. They were enormous, succulent and appetising. The smell of the melted butter tickled my nostrils as the nostrils

of Jehovah were tickled by the burned offerings of the virtuous Semites. I watched the abandoned woman thrust them down her throat in large voluptuous mouthfuls and in my polite way I discoursed on the condition of the drama in the Balkans. At last she finished.

“Coffee?” I said.

“Yes, just an ice-cream and coffee,” she answered.

I was past caring now, so I ordered coffee for myself and an ice-cream and coffee for her.

“You know, there’s one thing I thoroughly believe in,” she said, as she ate the ice-cream. “One should always get up from a meal feeling one could eat a little more.”

“Are you still hungry?” I asked faintly.

“Oh, no, I’m not hungry; you see, I don’t eat luncheon. I have a cup of coffee in the morning and then dinner, but I never eat more than one thing for luncheon. I was speaking for you.”

“Oh, I see!”

Then a terrible thing happened. While we were waiting for the coffee, the head waiter, with an ingratiating smile on his false face, came up to us bearing large basket full of huge peaches. They had the blush of an innocent girl, they had the rich tone of an Italian landscape. But surely peaches were not in season then? Lord knew what they cost. I knew too — a little later, for my guest, going on with her conversation, absentmindedly took one.

“You see, you’ve filled your stomach with a lot of meat” — my one miserable little chop —” and you can’t eat any more. But I’ve just had a snack and I shall enjoy a peach.”

The bill came and when I paid it found that I had only enough for a quite inadequate tip. Her eyes rested for an instant on the three francs I left for the waiter and I knew that she thought me mean. But when I walked out of the restaurant I had the whole month before me and not a penny in my pocket.

“Follow my example,” she said as we shook hands, “and never eat more than one thing for luncheon.”

“I’ll do better than that,” I retorted. “I’ll eat nothing for dinner to-night.”

“Humorist!” she cried gaily, jumping into a cab. “You’re quite a humorist!”

But I have had my revenge at last. I do not believe that I am a vindictive man, but when the immortal gods take a hand in the matter it is pardonable to observe the result with complacency. To-day she weighs twenty-one stoned.

## Tasks and Exercises

### 1. Read the text paying attention to the following words and word combinations.

luncheon – официальный завтрак; легкий завтрак

to catch sight – увидеть

to beckon – подзывать, манить

over – служебное слово, часто непереводимое, предполагающее наличие расстояния, дистанции

brightly – с живостью

We're none of us getting any younger – Мы не становимся моложе

Latin Quarter – Латинский Квартал

overlooking – с окнами на

barely enough – едва достаточно

to keep body and soul together – чтобы не умереть с голоду

presently – вскоре

to pass through – проезжать через

to have a chat – поболтать

the Luxembourg – *зд.* название дворца

so far beyond my means – так далеко за пределами моих возможностей

to flatter – льстить

of any consequence – хоть сколько-нибудь значимым

to last me the rest of the month – на которые надо было жить до конца месяца

modest – скромный

to cut out – *зд.* исключить

I could manage well enough – я вполне мог бы справиться

by correspondence – по переписке

in appearance – внешне

imposing – представительная, внушительная

attractive – привлекательная

to excite – возбуждать, *зд.* также – внушать

devastating passion – всепоглощающая страсть

she gave me the impression of having more teeth – мне казалось, что у нее больше зубов

even – ровный

inclined – расположенный, склонный

to startle – поражать, пугать

bill of fare – меню

prices – цены

to anticipate – ожидать, предполагать

to reassure – успокаивать

generously – щедро  
far too much – слишком много  
nowadays – в наши дни  
salmon – семга  
It was early in the year for salmon – сезон для семги еще не настал  
to come in – прибывать  
to order – заказывать  
Unless you had a little caviare – Вот если только у вас найдется  
немного икры  
I never mind caviare – Я никогда не против икры  
my heart sank – у меня упало сердце  
to afford – позволить (материально)  
I could not very well tell her that – Я не вполне мог ей это сказать  
by all means – обязательно, конечно же  
dish – блюдо  
mutton chop – отбивная из баранины  
unwise – неразумный  
how you can expect to work – как вы можете надеяться работать  
heavy – тяжелый  
to overload – перегружать  
stomach – желудок  
promptly – быстро  
she proceeded as though I had not spoken – продолжала она, как  
если бы я ничего не сказал  
digestion – пищеваренье  
hospitable still – все еще как щедрый хозяин  
but not exactly effusive – *зд.* но без особой настойчивости  
amicable – дружеский  
flash – вспышка  
won't let me drink anything but champagne – ни за что не позволяет  
мне пить ничего, кроме шампанского  
I fancy I turned a trifle pale – Воображаю, что я слегка побледнел  
casually – небрежно  
to forbid – запрещать  
what the bill would come to – какая сумма будет указана в счете  
she took me quite seriously to task – она меня крепко взяла в оборот  
you're in the habit – вы привыкли  
you'd feel ever so much better for it – вы бы чувствовали себя  
благодаря этому намного лучше  
waved him aside with an airy gesture – она отмахнулась от него  
легким жестом  
just a bite – только кусочек

and I eat that more as an excuse for conversation – и я ем это больше ради беседы

possibly – *зд. усилит.* никак

giant asparagus – гигантская спаржа

my mouth had often watered – я часто чувствовал, как рот наполняется слюной

with all my might to will him – изо всех сил внушить ему (мое желание)

to spread – *зд.* расползаться

priest-like – как у священника

to assure – уверять

splendid – великолепный

tender – нежный

marvel – чудо

in the least – нисколько

to insist – настаивать

you ruin your palate – вы губите свои вкусовые ощущения

to seize – охватывать

to have left over – иметь оставшимися

mortifying – убийственный

to find myself ten francs short – обнаружить, что мне не хватает десяти франков

to be obliged – быть вынужденным

I made up my mind – я решил

to start up – подскочить

picked – украден

awkward – неловко, неудобно

succulent – сочный

appetising – аппетитный

melted – растаявший

to tickle – щекотать

Jehovah – Иегова, ветхозаветный Бог

The burned offerings of the virtuous Semites – подгоревшие жертвоприношения добродетельных семитов

abandoned – безудержная, незнающая пределов

to thrust – толкать, запихивать

voluptuous – сладострастный

to discourse – вести беседу

I was past caring now – Я перестал беспокоиться; беспокоиться теперь было поздно

thoroughly – абсолютно

faintly – слабо

head waiter – старший официант

ingratiating smile – располагающая улыбка  
false – лживый  
peach – персик  
huge – огромный  
blush – румянец  
rich tone – насыщенный тон  
peaches were not in season – для персиков был не сезон  
Lord knew what they cost – Богу было известно, сколько они стоили  
absentmindedly – рассеянно  
to fill – наполнять  
miserable – несчастная  
snack – легкая закуска  
a quite inadequate tip – весьма недостаточные чаевые  
mean – жадный  
to retort – отвечать  
revenge – месть  
when the immortal gods take a hand in the matter – когда в деле участвуют бессмертные боги  
complacency – удовлетворенность  
stone – мера веса (= 6, 33 кг)

**2. Complete the following sentences by choosing one of the given variants.**

1. The author went to an expensive restaurant
  - A) not knowing that it was beyond his means
  - B) not knowing how to say no to a woman
  - C) because he was infatuated with the woman
  - D) because he suddenly came into money
  
2. The woman said that she never ate anything for luncheon
  - A) and it was true
  - B) and the hero was disappointed
  - C) but proved to be eating a lot of meat
  - D) but in fact she ate the most expensive things
  
3. The hero got very upset because
  - A) he was mean
  - B) he was not sure whether he would have enough money to pay the bill
  - C) he thought the woman might get sick
  - D) he disapproved of eating much

4. After many years the hero sees the woman again and
  - A) thinks how pleasant that luncheon was
  - B) feels sorry that they are both much older now
  - C) observes with vindictive complacency that she has grown abnormally fat
  - D) would like to give her another luncheon

**3. Comment on grammar forms of the verbs in the following sentences.**

1. It was long since I had last seen her and if someone had not mentioned her name I hardly think I would have recognised her  
\_\_\_\_\_
2. We're none of us getting any younger.  
\_\_\_\_\_
3. I was living in Paris.  
\_\_\_\_\_
4. I was earning barely enough money to keep body and soul together.  
\_\_\_\_\_
5. I received from her another letter saying that she was passing through Paris.  
\_\_\_\_\_
6. Yes; a beautiful salmon had just come in, it was the first they had had.  
\_\_\_\_\_
7. The waiter asked her if she would have something while it was being cooked.  
\_\_\_\_\_
8. My doctor won't let me drink anything but champagne.  
\_\_\_\_\_
9. My mouth had often watered at the sight of them.  
\_\_\_\_\_
10. While we were waiting for the coffee, the head waiter came up to us.  
\_\_\_\_\_

**4. Translate the sentences into English using Gerund.**

- 1) Мне и в голову никогда не приходило пойти туда;  
\_\_\_\_\_
- 2) Мне показалось, что у нее больше зубов, чем необходимо;  
\_\_\_\_\_

- 3) Работать после того, как съедите тяжелую пищу;  
\_\_\_\_\_
- 4) Я не верю в перегрузку желудка;  
\_\_\_\_\_
- 5) Вы привыкли есть тяжелый завтрак;  
\_\_\_\_\_
- 6) Было бы жалко уехать из Парижа, не попробовав их;  
\_\_\_\_\_
- 7) Я не против съесть немного спаржи;  
\_\_\_\_\_
- 8) Я уже больше не беспокоился.  
\_\_\_\_\_

**5. Find in the text all adjectives with the suffixes -ing and -ed. Make sentences using these adjectives as participles.**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**6. Find in the text all words belonging to the semantic group «gustatory sense» and write them down.**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**7. Find in the text synonyms for the following words and word combinations.**

to see; with a view of; to talk

\_\_\_\_\_

too expensive for me; to make it

\_\_\_\_\_

at all important ; the menu card

\_\_\_\_\_

to arrive; certainly; friendly

\_\_\_\_\_

to be used to; to capture; to decide

to talk about the situation

---

**8. Complete the idioms with one of the given words or word combinations.**

1. How time \_\_\_\_\_ !  
Flies; runs; floats
2. We're \_\_\_\_\_ of us getting any younger  
all; none; everyone
3. to keep \_\_\_\_\_ and soul together  
body; flesh; mind
4. My heart \_\_\_\_\_ a little  
dropped, went down; sank
5. she took me to \_\_\_\_\_  
work; job; task
6. Panic \_\_\_\_\_ me  
seized; ceased; caught
7. I was \_\_\_\_\_ caring now  
missed; late; past

**9. How are the words “large, great, enormous, huge” used in the text? Explain differences in meanings of these words, as well as the word “big”. Give examples.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**10. Find in the text English equivalents for the following Russian words and word combinations.**

с видом на кладбище

---

мне не по карману

---

отказать

---

мне было лестно

---

продержаться остаток месяца

---

исключить кофе

---

друг по переписке

---

намного выше

---

в наши дни

---

был еще не сезон для...

---

пока ее готовят

---

я тоже нет

---

ничего кроме...

---

я слегка побледнел

---

какая сумма окажется в счете

---

легким жестом

---

при виде их

---

изо всех моих сил

---

щекотал мне ноздри

---

вставать из-за стола

---

румянец невинной девушки

---

итальянский пейзаж

---

ее глаза на мгновение задержались

---

вышел из ресторана

---

впереди у меня был целый месяц

---

ни гроша в кармане

---

я поступлю еще лучше

---

шутник!

---

простительно

---

**11. Find in the text words and phrases expressing irony.**

**12. Retell the text playing the role of the woman.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## LESSON 3

## УРОК 3

### GERMAN HARRY

I was in Thursday Island and I wanted very much to go to New Guinea. Now the only way in which I could do this was by getting a pearling lugger to take me across the Arafura Sea. The pearl fishery at that time was in a bad way and a flock of neat little craft lay anchored in the harbour. I found a

skipper with nothing much to do (the journey to Merauke and back could hardly take him less than a month) and with him I made the necessary arrangements. He engaged four Torres Straits islanders as crew (the boat was but nineteen tons) and we ransacked the local store for canned goods. A day or two before I sailed a man who owned a number of pearlers came to me and asked whether on my way I would stop at the island of Trebucket and leave a sack of flour, another of rice, and some magazines for the hermit who lived there.

I pricked up my ears. It appeared that the hermit had lived by himself on this remote and tiny island for thirty years, and when opportunity occurred provisions were sent to him by kindly souls. He said that he was a Dane, but in the Torres Straits he was known as German Harry. His history went back a long way. Thirty years before, he had been an able seaman on a sailing vessel that was wrecked in those treacherous waters. Two boats managed to get away and eventually hit upon the desert island of Trebucket. This is well out of the line of traffic and it was three years before any ship sighted the castaways. Sixteen men had landed on the island, but when at last a schooner, driven from her course by stress of weather, put in for shelter, no more than five were left. When the storm abated the skipper took four of these on board and eventually landed them at Sydney. German Harry refused to go with them. He said that during those three years he had seen such terrible things that he had a horror of his fellow-men and wished never to live with them again. He would say no more. He was absolutely fixed in his determination to stay, entirely by himself, in that lonely place. Though now and then opportunity had been given him to leave he had never taken it.

A strange man and a strange story. I learned more about him as we sailed across the desolate sea. The Torres Straits are peppered with islands and at night we anchored on the lee of one or other of them. Of late new pearling grounds have been discovered near Trebucket and in the autumn pearlers, visiting it now and then, have given German Harry various necessities so that he has been able to make himself sufficiently comfortable. They bring him papers, bags of flour and rice, and canned meats. He has a whale boat and used to go fishing in it, but now he is no longer strong enough to manage its unwieldy bulk. There is abundant pearl shell on the reef that surrounds his island and this he used to collect and sell to the pearlers for tobacco, and sometimes he found a good pearl for which he got a considerable sum. It is believed that he has, hidden away somewhere, a collection of magnificent pearls. During the war no pearlers came out and for years he never saw a living soul. For all he knew, a terrible epidemic had killed off the entire human race and he was the only man alive. He was asked later what he thought.

“I thought something had happened,” he said.

He ran out of matches and was afraid that his fire would go out, so he only slept in snatches, putting wood on his fire from time to time all day and all night. He came to the end of his provisions and lived on chickens, fish and coconuts. Sometimes he got a turtle.

During the last four months of the year there may be two or three pearlers about and not infrequently after the day's work they will row in and spend an evening with him. They try to make him drunk and then they ask him what happened during those three years after the two boat-loads came to the island. How was it that sixteen landed and at the end of that time only five were left? He never says a word. Drunk or sober he is equally silent on that subject and if they insist grows angry and leaves them.

I forget if it was four or five days before we sighted the hermit's little kingdom. We had been driven by bad weather to take shelter and had spent a couple of days at an island on the way. Trebucket is a low island, perhaps a mile round, covered with coconuts, just raised above the level of the sea and surrounded by a reef so that it can be approached only on one side. There is no opening in the reef and the lugger had to anchor a mile from the shore. We got into a dinghy with the provisions. It was a stiff pull and even within the reef the sea was choppy. I saw the little hut, sheltered by trees, in which German Harry lived, and as we approached he sauntered down slowly to the water's edge. We shouted a greeting, but he did not answer. He was a man of over seventy, very bald, hatchet-faced, with a grey beard, and he walked with a roll so that you could never have taken him for anything but a sea-faring man. His sunburn made his blue eyes look very pale and they were surrounded by wrinkles as though for long years he had spent interminable hours scanning the vacant sea. He wore dungarees and a singlet, patched, but neat and clean. The house to which he presently led us consisted of a single room with a roof of corrugated iron. There was a bed in it, some rough stools which he himself had made, a table, and his various household utensils. Under a tree in front of it was a table and a bench. Behind was an enclosed run for his chickens.

I cannot say that he was pleased to see us. He accepted our gifts as a right, without thanks, and grumbled a little because something or other he needed had not been brought. He was silent and morose. He was not interested in the news we had to give him, for the outside world was no concern of his: the only thing he cared about was his island. He looked upon it with a jealous, proprietary right; he called it "my health resort" and he feared that the coconuts that covered it would tempt some enterprising trader. He looked at me with suspicion. He was sombrely curious to know what I was doing in these seas. He used words with difficulty, talking to himself rather than to us, and it was a little uncanny to hear him mumble away as though we were not there. But he was moved when my skipper told

him that an old man of his own age whom he had known for a long time was dead.

“Old Charlie dead – that’s too bad. Old Charlie dead.”

He repeated it over and over again. I asked him if he read.

“Not much,” he answered indifferently.

He seemed to be occupied with nothing but his food, his dogs and his chickens. If what they tell us in books were true his long communion with nature and the sea should have taught him many subtle secrets. It hadn’t. He was a savage. He was nothing but a narrow, ignorant and cantankerous seafaring man. As I looked at the wrinkled, mean old face I wondered what was the story of those three dreadful years that had made him welcome this long imprisonment. I sought to see behind those pale blue eyes of his what secrets they were that he would carry to his grave. And then I foresaw the end. One day a pearl fisher would land on the island and German Harry would not be waiting for him, silent and suspicious, at the water’s edge. He would go up to the hut and there, lying on the bed, unrecognisable, he would see all that remained of what had once been a man. Perhaps then he would hunt high and low for the great mass of pearls that has haunted the fancy of so many adventurers. But I do not believe he would find it: German Harry would have seen to it that none should discover the treasure, and the pearls would rot in their hiding place. Then the pearl fisher would go back into his dinghy and the island once more would be deserted of man.

## Tasks and Exercises

### **1. Read the text paying attention to the following words and word combinations.**

Thursday Asean – остров между Австралией и Новой Гвинеей

to pearl – добывать жемчуг

lugger мор. – люггер

the Arafura Sea – море между севером Австралии и Западной Новой Гвинеей

pearl fishery – добыча жемчуга

in a bad way – *зд.*: в период депрессии

flock – стая

neat – аккуратный

little craft *зд.* – суденышки, маленькая флотилия

to lay anchored – лежать на якоре

harbour – гавань

skipper – шкипер

Merauke – порт на юге Западной Новой Гвинеей

take him *зд.* – занять у него

make the arrangements *зд.* – делать приготовления

СОВРЕМЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

to engage – нанимать  
Torres Straits – пролив между островом Новая Гвинея и северной оконечностью полуострова Кейп Йорк (Австралия)  
islanders – жители островов (зд. находящихся в проливе Торрес)  
as crew – в качестве команды  
but зд. – всего лишь  
to ransack – разграбить; растащить  
canned goods – консервы  
local store м.б. – местные запасы, местный склад или местная лавка  
pearler зд. – вероятно, судно, специализирующиеся на добыче жемчуга  
the island of Trebucket – возможно, вымышленное название острова  
a sack of flour – мешок муки  
rice – рис  
hermit – отшельник  
to prick up one's ears – внимательно слушать  
It appeared – оказалось  
remote – отдаленный  
when opportunity occurred – когда предоставлялся случай  
provisions – провизия, провиант  
kindly – добрый, отзывчивый  
a Dane – датчанин  
German – немецкий  
His history went back a long way – Его история восходила к давним временам  
seaman – моряк, мореплаватель  
vessel – судно  
to be wracked – потерпеть кораблекрушение  
treacherous – предательский, коварный  
to get away зд. – спастись, уплыть  
eventually – со временем  
to hit upon – налететь, натолкнуться (на)  
desert island – необитаемый остров  
well out of the line of traffic – значительно отстоит от судоходных маршрутов  
to sight – узреть, разглядеть  
castaways – выброшенный на чужой берег  
to land – приземлиться, причалить  
schooner – шхуна  
driven from her course by stress of weather – сбившаяся с пути под влиянием погодных условий

to put in for shelter – причалить, чтобы найти укрытие  
to abate – ослаблять(ся), уменьшать(ся)  
on board – на борт  
to refuse – отказываться  
fellow-men – собратья, люди-собратья  
to be fixed – быть твердым, несгибаемым  
determination – решение, решимость  
to stay – остаться  
entirely – совершенно  
by himself – в одиночестве  
desolate – пустынный, необитаемый  
are peppered with islands – покрыт островами, как блюдо перцем;  
усеян островами  
on the lee *мор.* – под прикрытием  
of late – в последнее время  
pearling grounds – запасы жемчуга  
now and then – время от времени  
sufficiently – достаточно  
to make himself ... comfortable – чувствовать себя ... среди удобств  
canned meats – мясные консервы  
whale boat – вельбот  
unwieldy – громоздкий, тяжеловесный  
bulk – корпус  
abundant – изобильный; в изобилии  
shell – раковина, ракушка  
reef – риф  
hidden away – припрятанный  
magnificent – великолепный  
the war – имеется в виду первая мировая война  
to come out – *зд.* выходить в море  
a living soul – живая душа  
for all he knew – по его сведениям; как он мог считать  
epidemic – эпидемия  
the entire human race – весь человеческий род  
alive – живой  
He ran out of matches – у него кончились спички  
to go out *зд.* – погаснуть  
in snatches – обрывками  
wood – древесина  
from time to time – время от времени  
He came to the end of his provisions – его провизия иссякла  
to live on – питаться  
coconuts – кокосовые орехи

about – рядом, поблизости  
infrequently – нечасто  
to row in – подгрести (на веслах)  
to make him drunk – напоить его допьяна  
boat-loads – полные лодки  
sober – трезвый  
equally silent – одинаково молчалив  
to grow angry – сердиться  
kingdom – королевство, царство  
a low island – остров, почти затопленный океаном  
a mile round – миля в окружности  
covered – покрытый  
just raised above the level – едва возвышающийся над уровнем  
to approach – подступить, достичь  
There is no opening in the reef – риф идет сплошной грядой, без промежутков  
dinghy – шлюпка  
a stiff pull – ожесточенная работа веслом  
within the reef – внутри рифа  
choppy – беспокойный (о море)  
hut – хижина  
sheltered – укрытый  
to saunter – двигаться медленно, неторопливо  
water's edge – кромка воды  
greeting – приветствие  
of over seventy – более семидесяти лет  
bald – лысый  
hatchet – faced – с продолговатым лицом с резко очерченными скулами и носом  
beard – борода  
a roll зд. – шатающаяся походочка  
take him for anything – принять его за кого-либо  
a sea-faring man – мореплаватель  
sunburn – сильный загар  
wrinkle – морщина  
as though – как если бы, как будто бы  
for long years – на протяжении долгих лет  
interminable – бесконечные  
to scan – внимательно всматриваться  
dungarees – рабочие брюки из хлопка  
singlet – майка, тельняшка  
patched – заштопанный  
single – единственный

roof – крыша  
corrugated – гофрированный, волнистый  
iron – железо  
rough – грубый  
stool – табуретка  
household – домашний, для домашнего обихода  
utensils – предметы (зд. домашнего обихода)  
enclosed – закрытый  
run – загон  
as a right – как должное  
to grumble – ворчать  
morose – угрюмый, замкнутый, необщительный  
was no concern of his – не волновал его  
to care about – заботиться, волноваться, интересоваться  
jealous – ревнивый  
proprietary – собственнический  
right – право  
“my health resort” – “мой курорт”  
to fear – бояться  
to tempt – соблазнять  
enterprising trader – предприимчивый торговец  
sombrely – мрачно  
curious – любопытный, любопытствующий  
rather than – скорее чем  
uncanny – жуткий, внушающий сверхъестественный страх  
to mumble away – бормотать (все время)  
that’s too bad – как плохо; как жалко  
over and over again – вновь и вновь  
indifferently – безразлично  
to occupy – занимать  
communion – общение, соединение  
subtle – тонкий, ускользающий  
savage – дикарь  
narrow – узкий  
ignorant – невежественный  
cantankerous – вздорный  
mean – посредственный, убогий, жалкий  
dreadful – ужасный  
to carry one’s his grave – унести с собой в могилу  
to foresee – предвидеть  
unrecognisable – неузнаваемый  
to remain – оставаться  
to hunt – искать, ВЫИСКИВАТЬ

high and low – повсюду  
to haunt the fancy – преследовать воображение  
adventurer – искатель приключений  
to see to it – позаботиться  
treasure – клад  
to rot – гнить  
hiding place – записка, место сокрытия

**2. Complete the following sentences by choosing one of the given variants.**

1. German Harry stayed on a desert island  
A) for the sake of adventure  
B) because he had no opportunity to get away  
C) for religious reasons  
D) because he wished never to live with his fellow-men again
2. The author sees German Harry as  
A) a very interesting and intelligent man  
B) an ignorant savage  
C) a prophet  
D) an enterprising adventurer
3. In the end of the story  
A) German Harry is dead  
B) the author imagines what is going to happen when German Harry is dead  
C) the history of German Harry's life is revealed  
D) German Harry is shown as a rich man having profited from pearl-trade

**3. Comment on grammar forms of verbs in the following phrases.**

1. It appeared that the hermit had lived by himself on this remote and tiny island for thirty years.  
\_\_\_\_\_
2. Thirty years before, he had been an able seaman on a sailing vessel that was wrecked...  
\_\_\_\_\_
3. He said that during those three years he had seen such terrible things that he had a horror of his fellow-men.  
\_\_\_\_\_

4. Though now and then opportunity had been given him to leave he had never taken it.  
\_\_\_\_\_
5. Of late new pearling grounds have been discovered near Trebucket and in the autumn pearlers, visiting it now and then, have given German Harry various necessities so that he has been able to make himself sufficiently comfortable.  
\_\_\_\_\_
6. For all he knew, a terrible epidemic had killed off the entire human race and he was the only man alive.  
\_\_\_\_\_
7. He ran out of matches and was afraid that his fire would go out.  
\_\_\_\_\_
8. They try to make him drunk and then they ask him what happened during those three years after the two boat-loads came to the island.  
\_\_\_\_\_
9. We had been driven by bad weather to take shelter and had speak a couple of days at an island on the way.  
\_\_\_\_\_
10. He was sombrely curious to know what I was doing in these seas.  
\_\_\_\_\_

**4. Comment on the function of the verb “would” in the last sentences of the text (from «And then I foresaw the end»).**

---

---

---

---

**5. Choose the words in which the suffix -er has the meaning of “a person doing something”.**

pearler, skipper, lugger, number,  
schooner, weather, pepper, fisher  
discover, paper, longer, later, never,  
shelter, answer

---

---

---

---

**6. Find in the text all words and word combinations belonging to the semantic group «pearl fishery» and write them down.**

---

---

---

---

**7. Find in the text synonyms for the following words and word combinations.**

not to be thriving

---

quite idle

---

to prepare everything necessary

---

we got everything that was there to get

---

I listened carefully

---

when here was an occasion

---

far from the routes

---

because of bad weather

---

he refused to explain anything

---

he was very firm in his decision

---

totally on his own

---

occasionally

---

are covered with small islands

---

recently

---

people think that...

---

anyone alive

---

the whole of mankind

at intervals

he finished up his food

quite often

as his due

ungratefully

did not interest him

search everywhere

try and make it sure

**8. Complete the idioms with one of the given words or word combinations.**

- 1) The pearl fishery was in a bad \_\_\_\_\_ .  
course; station; way
- 2) I \_\_\_\_\_ my ears.  
pricked up; wound up; tuned
- 3) His history \_\_\_\_\_ a long way.  
started; returned; went back
- 4) He has been able to \_\_\_\_\_ himself.  
sufficiently comfortable do; provide; make
- 5) For years he never saw a \_\_\_\_\_ soul.  
living; live; likely
- 6) He \_\_\_\_\_ of matches.  
finished; lacked; ran out
- 7) We had been \_\_\_\_\_ by bad weather to take shelter.  
drawn; driven; happened

8) the outside world was no \_\_\_\_\_ of his concentration; constellation; concern

9) to see what secrets they were that he would \_\_\_\_\_ to his grave  
bury; bring; carry

**9. How is the word “canny” used in the text? Find different meanings of this word in the dictionary. Give examples. Find synonyms of the word “uncanny”.**

---

---

---

---

---

---

---

**10. Find in the text English equivalents for the following Russian words and word combinations.**

стояли на якоре; вряд ли заняло у него меньше месяца

было всего лишь девятнадцать тонн

когда шторм утих

взял на борт

непоколебим в своей решимости

в совершенном одиночестве

в последнее время

время от времени

мясные консервы

припрятанный где-нибудь

насколько он знал

у него кончились спички

у него кончился провиант

напоить его

грести было трудно

мореплаватель

состоял из одной комнаты

предметы домашнего обихода

как должное

внешний мир

единственное, что его волновало

предприимчивый торговец

у кромки воды

необитаемый

**11. What do you think happened during three years after the shipwreck.**

---

---

---

---

---

**THE VERGER**

There had been a christening that afternoon at St. Peter's, Neville Square, and Albert Edward Foreman still wore his verger's gown. He kept his new one, its folds as full and stiff as though it were made not of alpaca but of perennial bronze, for funerals and weddings (St. Peter's, Neville Square, was a church much favoured by the fashionable for these ceremonies) and now he wore only his second-best. He wore it with complacency, for it was the dignified symbol of his office, and without it (when he took it off to go home) he had the disconcerting sensation of being somewhat insufficiently clad. He took pains with it; he pressed it and ironed it himself. During the sixteen years he had been verger of this church he had had a succession of such gowns, but he had never been able to throw them away when they were worn out and the complete series, neatly wrapped up in brown paper, lay in the bottom drawers of the wardrobe in his bedroom.

The verger busied himself quietly, replacing the painted wooden cover on the marble font, taking away a chair that had been brought in for an infirm old lady, and waited for the vicar to have finished in the vestry so that he could tidy up in there and go home. Presently he saw him walk across the chancel, genuflect in front of the high altar, and come down the aisle; but he still wore his cassock.

"What's he 'anging about for?" the verger said to himself. "Don't 'e know I want my tea?"

The vicar had been but recently appointed, a red-faced energetic man in the early forties, and Albert Edward still regretted his predecessor, a clergyman of the old school who preached leisurely sermons in a silvery voice and dined out a great deal with his more aristocratic parishioners. He liked things in church to be just so, but he never fussed; he was not like this new man who wanted to have his finger in every pie. But Albert Edward was tolerant. St. Peter's was in a very good neighbourhood and the parishioners were a very nice class of people. The new vicar had come from the East End and he couldn't be expected to fall in all at once with the discreet ways of his fashionable congregation.

"All this 'ustle," said Albert Edward. "But give 'im time, he'll learn."

When the vicar had walked down the aisle so far that he could address the verger without raising his voice more than was becoming in a place of worship he stopped.

"Foreman, will you come into the vestry for a minute. I have something to say to you."

"Very good, sir."

The vicar waited for him to come up and they walked up the church together.

“A very nice christening, I thought, sir. Funny ‘ow the baby stopped cryin’ the moment you took him.”

“I’ve noticed they very often do,” said the vicar, with a little smile. “After all I’ve had a good deal of practice with them.”

It was a source of subdued pride to him that he could nearly always quiet a whimpering infant by the manner in which he held it and he was not unconscious of the amused admiration with which mothers and nurses watched him settle the baby in the crook of his surpliced arm. The verger knew that it pleased him to be complimented on his talent.

The vicar preceded Albert Edward into the vestry. Albert Edward was a trifle surprised to find the two churchwardens there. He had not seen them come in. They gave him pleasant nods.

“Good afternoon, my lord. Good afternoon, sir,” he said to one after the other.

They were elderly men, both of them, and they had been churchwardens almost as long as Albert Edward had been verger. They were sitting now at a handsome refectory table that the old vicar had brought many years before from Italy and the vicar sat down in the vacant chair between them. Albert Edward faced them, the table between him and them, and wondered with slight uneasiness what was the matter. He remembered still the occasion on which the organist had got into trouble and the bother they had all had to hush things up. In a church like St. Peter’s, Neville Square, they couldn’t afford a scandal. On the vicar’s red face was a look of resolute benignity, but the others bore an expression that was slightly troubled.

“He’s been naggin’ them, he as,” said the verger to himself. “He’s jockeyed them into doin’ something, but they don’t ’alf like it. That’s what it is, you mark my words.”

But his thoughts did not appear on Albert Edward’s clean-cut and distinguished features. He stood in a respectful but not obsequious attitude. He had been in service before he was appointed to his ecclesiastical office, but only in very good houses, and his deportment was irreproachable. Starting as a page-boy in the household of a merchant-prince, he had risen by due degrees from the position of fourth to first footman, for a year he had been single-handed butler to a widowed peeress, and, till the vacancy occurred at St. Peter’s, butler with two men under him in the house of a retired ambassador. He was tall, spare, grave, and dignified. He looked, if not like a duke, at least like an actor of the old school who specialised in dukes’ parts. He had tact, firmness, and selfassurance. His character was unimpeachable.

The vicar began briskly.

“Foreman, we’ve got something rather unpleasant to say to you. You’ve been here a great many years and I think his lordship and the general agree with me that you’ve fulfilled the duties of your office to the satisfaction of everybody concerned.”

The two churchwardens nodded.

“But a most extraordinary circumstance came to my knowledge the other day and I felt it my duty to impart it to the churchwardens. I discovered to my astonishment that you could neither read nor write.”

The verger’s face betrayed no sign of embarrassment.

“The last vicar knew that, sir,” he replied. “He said it didn’t make no difference. He always said there was a great deal too much education in the world for his taste.”

“It’s the most amazing thing I ever heard,” cried the general. “Do you mean to say that you’ve been verger of this church for sixteen years and never learned to read or write?”

“I went into service when I was twelve, sir. The cook in the first place tried to teach me once, but I didn’t seem to ’ave the knack for it, and then what with one thing and another I never seemed to ’ave the time. I’ve never really found the want of it. I think a lot of these young fellows waste a rare lot of time readin’ when they might be doin’ something useful.”

“But don’t you want to know the news?” said the other churchwarden. “Don’t you ever want to write a letter?”

“No, me lord, I seem to manage very well without. And of late years now they’ve all these pictures in the papers I get to know what’s goin’ on pretty well. Me wife’s quite a scholar and if I want to write a letter she writes it for me. It’s not as if I was a bettin’ man.”

The two churchwardens gave the vicar a troubled glance and then looked down at the table.

“Well, Foreman, I’ve talked the matter over with these gentlemen and they quite agree with me that the situation is impossible. At a church like St. Peter’s, Neville Square, we cannot have a verger who can neither read nor write.”

Albert Edward’s thin, sallow face reddened and he moved uneasily on his feet, but he made no reply.

“Understand me, Foreman, I have no complaint to make against you. You do your work quite satisfactorily; I have the highest opinion both of your character and of your capacity; but we haven’t the right to take the risk of some accident that might happen owing to your lamentable ignorance. It’s a matter of prudence as well as of principle.”

“But couldn’t you learn, Foreman?” asked the general.

“No, sir. I’m afraid I couldn’t, not now. You see, I’m not as young as I was and if I couldn’t seem able to get the letters in me ’ead when I was a nipper I don’t think there’s much chance of it now.”

“We don’t want to be harsh with you, Foreman,” said the vicar. “But the churchwardens and I have quite made up our minds. We’ll give you three months and if at the end of that time you cannot read and write I’m afraid you’ll have to go.”

Albert Edward had never liked the new vicar. He’d said from the beginning that they’d made a mistake when they gave him St. Peter’s. He wasn’t the type of man they wanted with a classy congregation like that. And now he straightened himself a little. He knew his value and he wasn’t going to allow himself to be put upon.

“I’m very sorry, sir. I’m afraid it’s no good. I’m too old a dog to learn new tricks. I’ve lived a good many years without knowin’ ’ow to read and write, and without wishin’ to praise myself, self-praise is no recommendation, I don’t mind sayin’ I’ve done my duty in that state of-life in which it ’as pleased a merciful providence to place me, and if *I could* learn now I don’t know as I’d want to.”

“In that case, Foreman, I’m afraid you must”.

“Yes, sir, I quite understand. I shall be ’appy to ’and in my resignation as soon as you’ve found somebody to take my place.”

But when Albert Edward with his usual politeness had closed the church door behind the vicar and the two churchwardens he could not sustain the air of unruffled dignity with which he had borne the blow inflicted upon him and his lips quivered. He walked slowly back to the vestry and hung up on its proper peg his verger’s gown. He sighed as he thought of all the grand funerals and smart weddings it had seen. He tidied everything up, put on his coat, and hat in hand walked down the aisle. He locked the church door behind him. He strolled across the square, but deep in his sad thoughts he did not take the street that led him home, where a nice strong cup of tea awaited him; he took the wrong turning. He walked slowly along. His heart was heavy. He did not know what he should do with himself. He did not fancy the notion of going back to domestic service; after being his own master for so many years, for the vicar and churchwardens could say what they liked, it was he that had run St. Peter’s, Neville Square, he could scarcely demean himself by accepting a situation. He had saved a tidy sum, but not enough to live on without doing something, and life seemed to cost more every year. He had never thought to be troubled with such questions. The vergers of St. Peter’s, like the popes of Rome, were there for life. He had often thought of the pleasant reference the vicar would make in his sermon at evensong the first Sunday after his death to the long and faithful service, and the exemplary character of their late verger, Albert Edward Foreman. He sighed deeply. Albert Edward was a non-smoker and a total abstainer, but with a certain latitude; that is to say he liked a glass of beer with his dinner and when he was tired he enjoyed a cigarette. It occurred to him now that one would comfort him and since he did not carry them he looked about him for a shop

where he could buy a packet of Gold Flakes. He did not at once see one and walked on a little. It was a long street, with all sorts of shops in it, but there was not a single one where you could buy cigarettes.

“That’s strange,” said Albert Edward.

To make sure he walked right up the street again. No, there was no doubt about it. He stopped and looked reflectively up and down.

“I can’t be the only man as walks along this street and wants a fag,” he said. “I shouldn’t wonder but what a fellow might do very well with a little shop here. Tobacco and sweets, you know.”

He gave a sudden start.

“That’s an idea,” he said. “Strange ’ow things come to you when you least expect it.” He turned, walked home, and had his tea. “You’re very silent this afternoon, Albert,” his wife remarked.

“I’m thinkin’,” he said.

He considered the matter from every point of view and next day he went along the street and by good luck found a little shop to let that looked as though it would exactly suit him. Twenty-four hours later he had taken it, and when a month after that he left St. Peter’s, Neville Square, for ever, Albert Edward Foreman set up in business as a tobacconist and newsagent. His wife said it was a dreadful come-down after being verger of St. Peter’s, but he answered that you had to move with the times, the church wasn’t what it was, and henceforward he was going to render unto Caesar what was Caesar’s. Albert Edward did very well. He did so well that in a year or so it struck him that he might take a second shop and put a manager in. He looked for another long street that hadn’t got a tobacconist in it and when he found it, and a shop to let, took it and stocked it. This was a success too. Then it occurred to him that if he could run two he could run half a dozen, so he began walking about London, and whenever he found a long street that had no tobacconist and a shop to let he took it. In the course of ten years he had acquired no less than ten shops and he was making money hand over fist. He went round to all of them himself every Monday, collected the week’s takings, and took them to the bank.

One morning when he was there paying in a bundle of notes and a heavy bag of silver the cashier told him that the manager would like to see him. He was shown into an office and the manager shook hands with him.

“Mr. Foreman, I wanted to have a talk to you about the money you’ve got on deposit with us. D’you know exactly how much it is?”

“Not within a pound or two, sir; but I’ve got a pretty rough idea.”

“Apart from what you paid in this morning it’s a little over thirty thousand pounds. That’s a very large sum to have on deposit and I should have thought you’d do better to invest it.”

“I wouldn’t want to take no risk, sir. I know it’s safe in the bank.”

“You needn’t have the least anxiety. We’ll make you out a list of absolutely gilt-edged securities. They’ll bring you in a better rate of interest than we can possibly afford to give you.”

A troubled look settled on Mr. Foreman’s distinguished face. “I’ve never ’ad anything to do with stocks and shares and I’d ’ave to leave it all in your ’ands,” he said.

The manager smiled. “We’ll do everything. All you’ll have to do next time you come in is just to sign the transfers.”

“I could do that all right,” said Albert uncertainly. “But ’ow should I know what I was signin’?”

“I suppose you can read,” said the manager a trifle sharply.

Mr. Foreman gave him a disarming smile. “Well, sir, that’s just it. I can’t. I know it sounds funny-like, but there it is, I can’t read or write, only me name, and I only learnt to do that when I went into business.”

The manager was so surprised that he jumped up from his chair.

“That’s the most extraordinary thing I ever heard.”

“You see, it’s like this, sir, I never ’ad the opportunity until it was too late and then some’ow I wouldn’t. I got obstinate-like.”

The manager stared at him as though he were a prehistoric monster.

“And do you mean to say that you’ve built up this important business and amassed a fortune of thirty thousand pounds without being able to read or write? Good God, man, what would you be now if you had been able to?”

“I can tell you that, sir,” said Mr. Foreman, a little smile on his still aristocratic features. “I’d be verger of St. Peter’s, Neville Square.”

## Tasks and Exercises

### **1. Read the text paying attention to the following words and word combinations.**

verger – церковный служка

christening – крестины

St. Peter’s – храм Святого Петра

Neville Square – вымышленная площадь

gown – облачение

He kept his new one – он приберегал новое (облачение)

folds – складки

stiff – жесткие

alpaca – ткань “альпага”

perennial – вечный

much favoured – часто избираемая, часто предпочитаемая

the fashionable – люди, принадлежащие к светским слоям общества

second-best – второе по качеству

СОВРЕМЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

complacence – самодовольство; удовлетворенность  
dignified – горделивый, величественный; возвышенный  
office – служба, пост  
disconcerting sensation – обескураживающее ощущение  
insufficiently clad – не полностью одетый  
somewhat – как-то, вроде как  
to take pains with – заботиться, стараться  
to press, iron – гладить, утюжить  
succession – череда  
worn out – выношенный, износившийся  
the complete series – весь этот набор  
wrapped up – завернутый  
bottom drawers – нижние ящики  
to replace – вновь помещать  
cover – прикрытие  
marble – мраморный  
font – купель  
infirm (зд.) – нетвердо стоящий на ногах  
vicar – викарий  
vestry – ризничная  
to tidy up – прибрать  
chancel – алтарь  
to genuflect – преклонять колени  
high altar – главный престол  
aisle – боковой придел или неф  
cassock – ряса  
anging about = hanging about – околачиваться, медлить,  
задерживаться  
but recently appointed – назначен лишь недавно  
in the early forties – слегка за сорок лет  
predecessor – предшественник  
clergyman – священнослужитель  
to preach – проповедовать  
leisurely – неторопливый  
sermon – проповедь  
silvery – серебристый  
to dine out – обедать в гостях  
parishioner – прихожанин  
He liked things in church to be just so – он любил, чтобы все в  
церкви было так, а не иначе  
to fuss – суетиться  
to have his finger in every pie – вникать во все одновременно  
neighbourhood зд. – район

to fall in at once with – сразу же подстроиться под, сразу привыкнуть к

discreet ways – сдержанные, учтивые привычки

ustle = hustle – сутолока

becoming – подходящий, приличествующий

worship – поклонение

source – источник

subdued – подавляемый, скрытый

to quiet – успокоить

whimpering – хнычущий, ноющий

unconscious – неосознающий

amused – удивленный и забавляющийся

to settle the baby – устраивать ребенка

in the crook – в изгибе

surpliced arm – рука в облачении

to precede – идти впереди

churchwarden – церковный староста

nod – кивок

refectory – трапезная

uneasiness – беспокойство, дискомфорт

organist – органист

to get into trouble – попадать в неприятную ситуацию

bother – беспокойство, забота

to hush up – замять

to afford – позволить, допустить

resolute benignity – непоколебимое добросердечие

to bear an expression – иметь выражение

to nag – изводить, пилить

to jockey – добиваться всеми средствами

they don't half like it – им это вовсе не по душе

you mark my words – запомните мои слова

clean-cut and distinguished features – чисто выписанные, благородные черты

respectful – уважительный

obsequious – подобоострастный

attitude – поза

in service – в услужении, в слугах

ecclesiastical office – церковная должность

deportment – манеры; поведение; осанка, выправка

irreproachable – безупречный

page-boy – паж

merchant-prince – крупный коммерсант

by due degrees – пройдя все стадии

footman – лакей  
single-handed butler – дворецкий без штата подчиненных ему слуг  
widowed peeress – титулованная вдова  
till the vacancy occurred – пока не освободилось место  
under him – в его подчинении  
a retired ambassador – посол в отставке  
spare – худощавый  
grave – серьезный  
dignified – благородный  
duke – герцог  
who specialised in dukes' parts – специализировавшийся на ролях герцогов  
firmness – твердость  
self-assurance – уверенность в себе  
character – репутация  
unimpeachable – безукоризненный  
briskly – бодро, энергично  
to fulfil – выполнять  
everybody concerned – все заинтересованные  
extraordinary circumstance – необычайное обстоятельство  
to come to one's knowledge – стать известным кому-либо  
to impart – сообщить, сделать известным  
to my astonishment – к моему крайнему удивлению  
betrayed no sign of embarrassment – не выдало ни признака смущения  
it didn't make no difference *просторечн.* – это неважно  
a great deal too much education – слишком много образованности  
for his taste – на его вкус  
amazing – удивительный  
I went into service – я пошел в услужение  
in the first place – во-первых  
to have the knack for it – иметь способности к этому  
what with one thing and another – то одно, то другое мешало  
the want of it – необходимость в этом  
a rare lot – исключительно много  
my lord *просторечн., искаж.* = my lord – мой господин  
to manage without – обходиться без  
of late years now – в последние годы  
quite a scholar – вполне ученый  
It's not as if I was a bettin' man – и я как будто бы не играю на скачках (т. е. не должен заполнять никакие купоны)  
a troubled glance – озадаченный взгляд  
to talk the matter over – обговорить вопрос

sallow – бледный  
complaint – жалоба  
capacity – компетенция, должностные качества  
to take the risk of some accident – рисковать, чтобы какой-нибудь непредвиденный случай...  
owing to your lamentable ignorance – благодаря вашему прискорбному невежеству  
It's a matter of prudence – это вопрос предусмотрительности  
to get the letters in me head – воспринять буквы  
nipper – мальчик-подручный; мальчуган  
harsh – резкий, суровый  
you'll have to go – вам придется уйти  
classy жарг. – “классный”, первоклассный  
straighten – выпрямляться  
to be put upon – быть жертвой, унижаться  
it's no good – это не выйдет  
tricks – трюки  
to praise – хвалить  
recommendation – достоинство  
in that state of life – в том положении в жизни  
a merciful providence – милосердное провидение  
as просторечн. = if  
to hand in my resignation – подать в отставку  
to sustain the air of unruffled dignity – сохранять вид не потревоженного достоинства  
bear the blow inflicted upon... – выдерживать нанесенный удар  
to quiver – дрожать  
hung up on its proper peg – повесил на отведенную для этого вешалку  
smart – элегантный  
to stroll – шагать  
He did not fancy the notion. – Ему вовсе не мила была идея.  
domestic service – прислуживание в домах  
his own master – сам себе хозяин  
to run – управлять, заправлять  
scarcely – вряд ли  
to demean oneself – унизиться, умалить себя  
to accept a situation – принять место (зд. слуги)  
to save a tidy sum – накопить приличную сумму  
to live on – прожить (на определенную денежную сумму)  
for life – пожизненно  
reference – упоминание  
evensong – вечерняя служба в англиканской церкви

faithful – преданный  
exemplary – образцовый  
late – покойный  
a total abstainer – совершенно непьющий  
with a certain latitude *зд.* – с некоторым послаблением  
that is to say – то есть  
It occurred to him – ему пришло в голову  
to comfort – успокоить  
packet – пачка  
Gold Flakes – сорт сигарет  
to make sure – убедиться  
reflectively – задумчиво  
up and down *зд.* – туда и сюда вдоль (улицы)  
fag – сигарета  
but what *просторечн.* = that  
I shouldn't wonder – я бы не удивился  
might do very well *зд.* – мог бы получить хорошую прибыль  
to give a start – вздрогнуть  
to let *зд.* – который сдается (внаем)  
to set up in business – обосноваться в бизнесе  
newsagent – продавец газет и журналов  
come-down – понижение  
to move with the times – идти в ногу со временем  
henceforward – отныне  
to render into Caesar what was Caesar's – отдавать кесарю кесарево  
it struck him – его озарило  
to put a manager in – поместить туда управляющего  
to stock – обеспечить товаром  
to acquire – приобретать  
to make money hand over fist – делать деньги в больших количествах, иметь огромную прибыль  
to collect – собирать  
the week's takings – недельный доход  
bundle of notes – пачка банкнот (*тж.* мешок банкнот)  
silver – серебряные монеты  
cashier – кассир  
to show into – провожать, проводить  
on deposit – на депозите  
Not within a pound or two – не с точностью до фунта-двух  
rough – грубый, общий, приблизительный  
apart from – не считая того  
a little over – немногим больше

you'd do better to invest it – вам было бы лучше сделать инвестицию  
to take no risk – не рисковать

anxiety – тревога

to make out a list – написать список

gilt-edged securities – гарантированные ценные бумаги

They'll bring you in a better rate of interest. – Они дадут вам более  
высокий процент:

to settle on *зд.* – появляться

I've never had anything to do with stocks and shares. – Я никогда не  
имел дела с ценными бумагами и акциями.

transfers – документы о переводе

sharply *зд.* – настороженно

disarming – обезоруживающий

that's just it *зд.* – в этом-то и дело

funky-like *просторечн.* – смешно

but there it is – но это так

obstinate-like *просторечн.* – упрямый

to stare – уставиться

prehistoric monster – доисторическое чудовище

to amass a fortune – накопить состояние

What would you be now if you had been able to? – кем бы вы сейчас  
были, если бы умели (читать)?

## **2. Complete the following sentences by choosing one of the given variants.**

1. Albert Edward Foreman was a verger  
A) but he disliked his duties  
B) and was very good at it  
C) but could not satisfy the congregation  
D) and hoped to become a priest
  
2. The verger thought the new vicar  
A) well suited to his position  
B) inferior to his predecessor  
C) to be much better than the old one  
D) was no good at all
  
3. When he was summoned the verger thought that  
A) he had done something wrong  
B) it was because he had been inadequate  
C) it was due to some trouble made by somebody else  
D) he would have to resign

4. Albert Edward said he would resign
  - A) in order to spite the vicar
  - B) to oblige the churchwardens
  - C) because he wasn't going to be put upon
  - D) because he thought he was really too stupid to learn
  
5. On his way home Albert Edward took a wrong turning
  - A) because he was very upset
  - B) because he did not want to go home
  - C) in order to explore the possibilities for business
  - D) to buy some cigarettes
  
6. Albert Edward started his business
  - A) because his wife insisted on it
  - B) in the hope to get rich
  - C) just to sustain his living
  - D) to pay for his lessons
  
7. If Albert Edward could read and write
  - A) he could be even richer
  - B) he would be a good butler
  - C) he could become a priest
  - D) he would be verger of St. Peter's, Neville Square

**3. Find in the text five sentences with Past Perfect, write them down and comment on tense forms.**

---



---



---



---



---

**4. Comment on the grammar form of the verb in the following phrase: "he had the disconcerting sensation of being somewhat insufficiently clad". Translate the following sentences into English using this grammar form.**

1. Простите, что опоздал/за опоздание.
2. Он боялся быть неловким.
3. Он боялся быть неверно понятым.

4. Я сожалею, что сердился.

5. Не будучи красивой, она была очень привлекательной.

6. У него было чувство, что что-то было не так.

7. Это нельзя объяснить без резкости (без того, чтобы быть резким).

**5. Comment on the model used in the following words “red-faced”, “single-handed” and “gilt-edged”. Use this model and make ten words characterising characters, events or situations taking place in the text.**

---

---

---

---

---

---

---

**6. Find in the text all words belonging to the semantic group «church, religion» and write them down.**

---

---

---

---

---

---

**7. Find in the text synonyms for the following words and word combinations.**

he specially cared for it

a series

putting back in its place

feeble

kneel down

---

linger

---

area

---

suitable

---

adoration

---

unoccupied

---

to my great surprise

---

to have the ability for it

---

in recent years

---

is very well educated

---

unfortunate lack of knowledge

---

to decide

---

to be bullied

---

you'll have to resign

---

he did not like the idea

---

taking a job as a servant

---

did neither smoke nor drink

---

he thought the matter thoroughly

---

by a happy chance

---

it occurred to him

---

he was making plenty of money

---

**8. Complete the idioms with one of the given words or word combinations.**

- 1) He took \_\_\_\_\_ with it.  
aches; pains; pain
- 2) This new man who wanted to have his \_\_\_\_\_ in every pie.  
finger; tongue; hand
- 3) He couldn't be expected \_\_\_\_\_ all at once with  
the discreet ways of his fashionable congregation.  
to get used; to fall in; to feel
- 4) He's \_\_\_\_\_ them into doing something.  
raced; jockeyed; run
- 5) That's what it is, you \_\_\_\_\_ my words.  
mark; remark; regard
- 6) He had been \_\_\_\_\_ before he was appointed to  
his ecclesiastical office, but only in very good houses.  
in servants, in service; in jobs
- 7) a most extraordinary circumstance \_\_\_\_\_ to my  
knowledge the other day.  
came; occurred; reached
- 8) He knew his value and he wasn't going to allow himself to be  
\_\_\_\_\_.  
taken upon; put down; put upon
- 9) I'm too old a dog to learn new \_\_\_\_\_.  
tricks; tracks; tasks
- 10) He did not fancy the notion of going back to \_\_\_\_\_ service.  
home; household; domestic
- 11) The vergers of St. Peter's, like the popes of Rome, were there  
\_\_\_\_\_.  
till death; during life; for life

- 12) Albert Edward was a non-smoker and a total abstainer, but with a certain \_\_\_\_\_ .  
excuse; latitude; plenitude
- 13) Albert Edward Foreman \_\_\_\_\_ in business as a  
tobacconist and newsagent.  
set up; set; settled up
- 14) His wife said it was a dreadful \_\_\_\_\_ after being verger  
of St. Peter's.  
fall-down; come-down; go-down
- 15) He was making money hand over \_\_\_\_\_ .  
foot; finger; fist
- 16) You've \_\_\_\_\_ this important business and amassed  
a fortune of thirty thousand pounds.  
built up; made up; built

**9. How are the words "aristocratic, fashionable, classy" used in the text? Explain differences in meanings of these words. Find synonyms for each word. Give examples.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**10. Find in the text English equivalents for the following Russian words and word combinations.**

крестины

служба

не полностью одетый

изношенный

---

чуть старше сорока

---

серебристый

---

обедать в гостях

---

суетиться

---

в очень хорошем районе

---

с легким беспокойством

---

попал в неприятную историю

---

замять дело

---

допустить скандал

---

немного смущенный

---

к моему изумлению

---

ни появилось не признака смущения

---

иметь к этому способности

---

то одно, то другое

---

обходиться (без чего-л.)

---

рисковать

---

благодаря вашему прискорбному невежеству

---

вам придется уйти

---

он знал себе цену

---

ничего не выйдет

---

подать в отставку

---

---

безмятежное достоинство

---

он свернул не туда

---

на сердце у него было тяжело

---

сам себе хозяин

---

чтобы убедиться

---

очень удачно

---

идти в ногу со временем

---

отдать кесарю кесарево

---

в течение десяти лет

---

пожал ему руку

---

обезоруживающая улыбка

---

допотопное животное

---

**11. Retell the life story of Albert Edward Foreman (playing the role of Albert Edward Foreman).**

---

---

---

---

---

---

---

---

## SALVATORE

I wonder if I can do it.

I knew Salvatore, first when he was a boy of fifteen with a pleasant, ugly face, a laughing mouth and care-free eyes. He used to spend the morning lying about the beach with next to nothing on and his brown body was thin as a rail. He was full of grace. He was in and out of the sea all the time, swimming with the clumsy, effortless stroke common to the fisher boys. Scrambling up the jagged rocks on his hard feet, for except on Sundays he never wore shoes, he would throw himself into the deep water with a cry of delight. His father was a fisherman who owned his own little vineyard and Salvatore acted as nursemaid to his two younger brothers. He shouted to them to come inshore when they venture out too far and made them dress when it was time to climb the hot, vineclad hill for the frugal midday meal.

But boys in those Southern parts grow apace and in a little while he was madly in love with a pretty girl who lived on the Grande Marina. She had eyes like forest pools and held herself like a daughter of the Caesars. They were affianced, but they could not marry till Salvatore had done his military service, and when he left the island which he had never left in his life before, to become a sailor in the navy of King Victor Emmanuel, he wept like a child. It was hard for one who had never been less free than the birds to be at the beck and call of others, it was harder still to live in a battleship with strangers instead of in a little white cottage among the vines; and when he was ashore, to walk in noisy, friendless cities with streets so crowded that he was frightened to cross them, when he had been used to silent paths and the mountains and the sea. I suppose it had never struck him that Ischia, which he looked at every evening (it was like a fairy island in the sunset) to see what the weather would be like next day, or Vesuvius, pearly in the dawn, had anything to do with him at all; but when he ceased to have them before his eyes he realised in some dim fashion that they were as much part of him as his hands and his feet. He was dreadfully homesick. But it was hardest of all to be parted from the girl he loved with all his passionate young heart. He wrote to her (in his childlike handwriting) long, ill-spelt letters in which he told her how constantly he thought of her and how much he longed to be back. He was sent here and there, to Spezzia, to Venice, to Bari and finally to China. Here he fell ill of some mysterious ailment that kept him in hospital for months. He bore it with the mute and uncomprehending patience of a dog. When he learnt that it was a form of rheumatism that made him unfit for further service his heart exulted, for he could go home; and he did not bother, in fact he scarcely listened, when the doctors told him that he would

never again be quite well. What did he care when he was going back to the little island he loved so well and the girl who was waiting for him?

When he got into the rowing-boat that met the steamer from Naples and was rowed ashore he saw his father and mother standing on the jetty and his two brothers, big boys now, and he waved to them. His eyes searched among the crowd that waited there, for the girl. He could not see her. There was a great deal of kissing when he jumped up the steps and they all, emotional creatures, cried a little when they exchanged their greetings. He asked where the girl was.

His mother told him that she did not know; they had not seen her for two or three weeks; so in the evening when the moon was shining over the placid sea and the lights of Naples twinkled in the distance he walked down to the Grande Marina to her house. She was sitting on the doorstep with her mother. He was a little shy because he had not seen her for so long. He asked her if she had not received the letter that he had written to her to say that he was coming home. Yes, they had received a letter, and they had been told by another of the island boys that he was ill. Yes, that was why he was back; was it not a piece of luck? Oh, but they had heard that he would never be quite well again. The doctors talked a lot of nonsense, but he knew very well that now he was home again he would recover. They were silent for a little, and then the mother nudged the girl. She did not try to soften the blow. She told him straight out, with the blunt directness of her race, that she could not marry a man who would never be strong enough to work like a man. They had made up their minds, her mother and father and she, and her father would never give consent.

When Salvatore went home he found that they all knew. The girl's father had been to tell them what they had decided, but they had lacked the courage to tell him themselves. He wept on his mother's bosom. He was terribly unhappy, but he did not blame the girl. A fisherman's life is hard and it needs strength and endurance. He knew very well that a girl could not afford to marry a man who might not be able to support her. His smile was very sad and his eyes had the look of a dog that has been beaten, but he did not complain, and he never said a hard word of the girl he had loved so well. Then, a few months later, when he had settled down to the common round working in his father's vineyard and fishing, his mother told him that there was a young woman in the village who was willing to marry him. Her name was Assunta.

"She's as ugly as the devil," he said.

She was older than he, twenty-four or twenty-five, and she had been engaged to a man who, while doing his military service, had been killed in Africa. She had a little money of her own and if Salvatore married her she could buy him a boat of his own and they could take a vineyard that by a happy chance happened at that moment to be without a tenant. His mother

told him that Assunta had seen him at the *fiesta* and had fallen in love with him. Salvatore smiled his sweet smile and said he would think about it. On the following Sunday, dressed in the stiff black clothes in which he looked so much less well than in the ragged shirt and trousers of every day, he went up to High Mass at the parish church and placed himself so that he could have a good look at the young woman. When he came down again he told his mother that he was willing.

Well, they were married and they settled down in a tiny white-washed house in the middle of a handsome vineyard. Salvatore was now a great, big husky fellow, tall and broad, but still with that ingenuous smile and those trusting, kindly eyes that he had as a boy. He had the most beautiful manners I have ever seen in my life. Assunta was a grim-visaged female, with decided features, and she looked old for her years. But she had a good heart and she was no fool. I used to be amused by the little smile of devotion that she gave her husband when he was being very masculine and masterful; she never ceased to be touched by his gentle sweetness. But she could not bear the girl who had thrown him over, and notwithstanding Salvatore's smiling expostulations she had nothing but harsh words for her. Presently children were born to them.

It was a hard enough life. All through the fishing season towards evening he set out in his boat with one of his brothers for the fishing grounds. It was a long pull of six or seven miles, and he spent the night catching the profitable cuttlefish. Then there was the long row back again in order to sell the catch in time for it to go on the early boat to Naples. At other times he was working in his vineyard from dawn till the heat drove him to rest and then again, when it was a trifle cooler, till dusk. Often his rheumatism prevented him from doing anything at all and then he would lie about the beach, smoking cigarettes, with a pleasant word for everyone notwithstanding the pain that racked his limbs. The foreigners who came down to bathe and saw him there said that these Italian fishermen were lazy devils.

Sometimes he used to bring his children down to give them a bath. They were both boys and at this time the elder was three and the younger less than two. They sprawled about at the water's edge stark naked and Salvatore standing on a rock would dip them in the water. The elder one bore it with stoicism, but the baby screamed lustily. Salvatore had enormous hands, like legs of mutton, coarse and hard from constant toil, but when he bathed his children, holding them so tenderly, drying them with delicate care, upon my word they were like flowers. He would seat the naked baby on the palm of his hand and hold him up, laughing a little at his smallness, and his laugh was like the laughter of an angel. His eyes then were as candid as his child's.

I started by saying that I wondered if I could do it and now I must tell you what it is that I have tried to do. I wanted to see whether I could hold your attention for a few pages while I drew for you the portrait of a man, just an ordinary fisherman who possessed nothing in the world except a quality which is the rarest, the most precious and the loveliest that anyone can have. Heaven only knows why he should so strangely and unexpectedly have possessed it. All I know is that it shone in him with a radiance that, if it had not been unconscious and so humble, would have been to the common run of men hardly bearable. And in case you have not guessed what the quality was, I will tell you. Goodness, just goodness.

## Tasks and Exercises

### **1. Read the text paying attention to the following words and word combinations.**

ugly – некрасивый

care-free – беззаботный

with next to nothing on – почти голый

as thin as a rail – тонкий как спица

full of grace – полон грации

He was in and out of the sea. – Он то и дело входил и выходил из моря.

clumsy – неуклюжий

effortless – без усилий, легкий

stroke *зд.* – взмах рук при плавании

common – обычный, общий

to scramble up – вскарабкиваться

jagged – зубчатые, с уступами, острые

rocks – скалы

delight – восторг

vineyard – виноградник

nursemaid – нянька

inshore – к берегу

ventured out *зд.* – рисковали (заплыть)

vineclad – покрытый виноградником

frugal – скудный

Southern parts *зд.* – южные края

grow apace – растут быстро

The Grande Marina – набережная в приморских итальянских городах

forest pools – лесные озера

held herself – держалась

the Caesars – кесари

affianced – помолвлены, обручены  
military service – военная служба  
the navy – военно-морской флот  
King Victor Emmanuel – итальянский король (1900-1946)  
be at the beck and call – быть в подчинении, быть на побегушках  
it was harder still – было еще тяжелее  
battleship – военный корабль  
vines – виноградная лоза; виноградник  
ashore – на суше  
crowded – людные; переполненные (людьми и транспортом)  
path – тропа  
it had never struck him – ему никогда не приходило в голову  
Ischia – скалистый остров у входа в Неаполитанский залив,  
богатый теплыми минеральными источниками курорт.  
fairy – волшебный  
in the sunset – в лугах вечерней зари  
pearly – жемчужный  
in the dawn – на рассвете  
had anything to do with him at all – вообще имели к нему какое-  
нибудь отношение  
to cease – перестать  
in some dim fashion – каким-то смутным образом  
homesick – тоскующий по дому  
to part – расставаться, разлучаться  
passionate – страстный  
handwriting – почерк  
ill-spelt – с орфографическими ошибками  
constantly – постоянно  
to long – страстно желать  
Spezzia – порт на северо-западе Италии  
Bari – порт на Адриатическом море, на юге Италии;  
промышленный и торговый центр  
ailment – болезнь, недуг  
to bear – выносить  
mute – немой, бессловесный  
uncomprehending – непонимающий  
patience – терпение  
rheumatism – ревматизм  
unfit for further service – негодный к дальнейшей службе  
to exult – возликовать  
to bother – волноваться  
scarcely – едва  
to be quite well – быть вполне здоровым

What did he care – какая ему была разница; что ему было до этого  
rowing-boat – лодка на веслах  
steamer – пароход  
Naples – Неаполь  
to row – грести  
jetty – мол; пристань  
to search – искать  
a great deal of kissing – множество поцелуев  
greetings – приветствия  
placid – спокойный  
to twinkle – мерцать  
doorstep – порог  
a piece of luck – удача  
a lot of nonsense – много ерунды  
to recover – выздороветь  
nudge – подтолкнуть; толкнуть  
to soften the blow – смягчить удар  
straight out – без обиняков  
blunt directions – резкая прямота  
race – раса, нация  
to give consent – соглашаться, разрешать  
they had lacked the courage – у них не достало смелости  
bosom – грудь  
to blame – винить  
endurance – выносливость  
to support *зд.* – обеспечивать жизнь материально  
to settle down *зд.* – начать заниматься регулярно  
common round – обычные, привычные дела  
as ugly as the devil – страшна как смертный грех  
engaged – помолвлена, обручена  
by a happy chance – по счастливой случайности  
tenant – владелец (недвижимости); арендатор  
festa (*итал.*) – празднество  
stiff black clothes – чопорный черный костюм  
ragged – драный, потрепанный  
high Mass – воскресная месса  
parish church – приходская церковь  
he was willing *зд.* – он хочет  
white-washed house – мазанка  
husky *зд.* – рослый и крепкий  
ingenuous – бесхитростный, простодушный  
trusting – доверчивый  
kindly – дружелюбный

grim-visaged – с неприятным выражением лица  
female – существо женского пола  
with decided features – с решительными/не знающими сомнений чертами лица  
devotion – преданность  
masculine – мужественный  
masterful – властный; уверенный  
sweetness – умиление  
to throw smb. over – отбросить, выбросить  
expostulations – увещевания, протесты  
were born to them – родилось у них  
the fishing season – сезон рыболовства  
all through – на протяжении всего  
towards evening – к вечеру  
to set out – отправляться  
the fishing grounds – рыбные места  
It was a long pull of six or seven miles – надо было долго, на протяжении шести или семи миль, грести  
profitable – выгодный, приносящий доход  
cuttlefish – каракатица  
the long row – долгая гребля  
the catch – улов  
drove him to rest – загонял его отдыхать  
heat – жар, жара  
dusk – сумерки  
prevented him – не давал ему  
notwithstanding – несмотря на  
racked his limbs – мучила его тело  
to bathe – купаться  
lazy devils – ленивые черти  
a bath зд. – купанье  
to sprawl – распластываться  
stark naked – совершенно голые  
to dip – погружать, окунать  
to scream – визжать  
lustily – с силой, громко  
enormous – огромные  
legs of mutton – бараньи ноги  
coarse – грубые  
from constant toil – от постоянной работы  
to dry – вытирать, сушить  
delicate – нежный  
to seat – сажать

palm – кисть  
candid – искренний, чистосердечный  
to hold your attention – удерживать ваше внимание  
to draw – рисовать  
quality – качество  
rare – редкий  
precious – драгоценный  
lovely – милый и т. п.  
Heaven – Небеса  
to shine – сиять  
radiance – сияние, излучение  
unconscious – бессознательный  
humble *зд.* – скромный, приниженный  
the common run of men – средний, обычный тип людей  
hardly bearable – едва ли выносим  
in case – в случае  
to guess – угадывать  
goodness – доброта

**2. Complete the following sentences by choosing one of the given variants.**

1. Salvatore couldn't marry the girl he loved because
  - A) he was poor
  - B) he had to do his military service first
  - C) she was hesitant
  - D) her parents would not consent
  
2. Salvatore was dismissed from the military service earlier because
  - A) he was not fit for it
  - B) he was so home-sick
  - C) his parents wanted him home
  - D) he couldn't bear the discipline
  
3. Salvatore's girl would not marry him because
  - A) she had a new admirer
  - B) he had rheumatism
  - C) he was ugly
  - D) he was not as rich as she thought he was
  
4. Salvatore married Assunta
  - A) and made the best of it
  - B) to spite the girl

- C) and was very unhappy
- D) in order to get rich

**3. Comment on grammar forms of verbs in the following phrases.**

1. Yes, they had received a letter, and they had been told by another of the island boys that he was ill.  
\_\_\_\_\_
2. Yes, that was why he was back; was it not a piece of luck?  
\_\_\_\_\_
3. Oh, but they had heard that he would never be quite well again.  
\_\_\_\_\_
4. The doctors talked a lot of nonsense, but he knew very well that now he was home again he would recover.  
\_\_\_\_\_
5. When he came down again he told his mother that he was willing.  
\_\_\_\_\_
6. He would seat the naked baby on the palm of his hand...  
\_\_\_\_\_
7. Heaven only knows why he should so strangely and unexpectedly have possessed it.  
\_\_\_\_\_

**4. Find in the text all sentences with “used to” or “would”. Comment on differences between “used to” and “would”.**

---

---

---

---

---

---

**5. Comment on models used to form the following word combinations “childlike handwriting” and “ill-spelt letters”. Give other examples.**

---

---

---

---

---

**6. Find in the text all words and word combinations describing appearance and character of the heroes. Write them down in two groups: 1) «positive qualities» and 2) «negative qualities».**

---

---

---

---

---

---

---

---

**7. Find in the text synonyms for the following words and word combinations.**

nearly naked

---

very graceful

---

very soon

---

engaged

---

to obey orders

---

alien

---

no longer had them

---

nostalgic

---

to be separated

---

disease

---

directly

---

straightforwardness

---

by a piece of good luck

---

in spite of

---

tortured his body

---

idle fellows

---

hard work

---

valuable

---

ordinary type of people

---

**8. Complete the idioms with one of the given words or word combinations.**

- 1) his brown body was as thin as a \_\_\_\_\_  
nail; rail; needle
- 2) boys in those Southern parts grow \_\_\_\_\_  
in paces; apiece; apace
- 3) to be at the \_\_\_\_\_ and call of others  
begging; beck; back
- 4) Was it not a \_\_\_\_\_ of luck?  
part; peace; piece
- 5) They had \_\_\_\_\_ their minds.  
done up; made; made up
- 6) He wept on his mother's \_\_\_\_\_  
breast; bosom; chest
- 7) when he had settled down to the common \_\_\_\_\_  
working in his father's vineyard and fishing  
round; way; run
- 8) She could not bear the girl who had \_\_\_\_\_ .  
given him over; thrown him over; thrown him up
- 9) towards evening he \_\_\_\_\_ in his boat with one of  
his brothers for the fishing grounds  
set up; set out; settled out

**9. How is the word "hard" used in the text? Give synonyms to this word. Give examples explaining its different meanings.**

---

---

---

---

**10. Find in the text English equivalents for the following Russian words and word combinations.**

почти ничего; скудный обед

---

безумно влюбиться

---

военная служба

---

иметь какое-л. отношение (к)

---

тосковать по дому

---

с орфографическими ошибками

---

страстно желать

---

непонятное заболевание

---

терпеливо переносить

---

непригоден

---

какое ему было дело

---

подтолкнуть

---

смягчить удар

---

без обиняков

---

не хватало мужества

---

арендатор

---

бесхитростный

---

увещевания

---

места лова рыбы

---

растянуться

---

совершенно голый

---

окунуть

---

удержать внимание

---

**11. Describe (1) nature of the island where Salvadore lived; (2) his way of life.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА  
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК. ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ  
ЮНИТА 5**

Редакторы: М.Б.Раренко, Э.Б.Салманова  
Оператор компьютерной верстки: О.А.Москвитин

---

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.98

Сдано в печать

НОУ «Современный Гуманитарный Институт»

Тираж

Заказ

СОВРЕМЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ